LAUDIO IBAR NOBLEAREN UDALA

AYUNTAMIENTO DEL NOBLE VALLE DE LLODIO

2009 / 1 AKTA

ACTA 1 / 2009

Bilera: Ohiko Osoko Batzarra.
Eguna: 2009-01-26
Ordua: 09:00 – 10:30
Tokia: Herriko Etxeko Bilkura Areto nagusia.

Bertaratuak:
Jon Karla Menoio Llano, Alkatea.
Juan José Unzaga Bilbao, EAJko zinegotzia.
Leire Orueta Bergara, EAJko zinegotzia.
María Izaskun Arregi Zubiaur, EAJko zinegotzia.
Izaskun Miñano Larrea, EAJko zinegotzia.
Pedro María Isusi Camino, EAJko zinegotzia.
Juan Antonio Bilbao Gallastegi, EAJko zinegotzia
Txaro Sarasua Diaz, PSE-EEko zinegotzia.
Juan Ángel Gomez Calero, PSE-EEko zinegotzia
Paqui Macias Gonzalez, PSE-EEko zinegotzia.
Carlos De Urquijo Valdivielso, PPko zinegotzia.
Rosa Torres Corres, PPko zinegotzia.
Peli Ortiz de Zarate Constenla, Atxiki Gabeko Kidea.
Gaizka Amorrortu Bobeda, Atxiki Gabeko Kidea.
Oihana Gomara Pikaza, Atxiki Gabeko Kidea.
Ziortza Uriarte Bilbao, Atxiki Gabeko Kidea.
Josu Zabala Atxa, Atxiki Gabeko Kidea.

Arantza Lili Salazar, Idazkaria.

Segituan eta Udal Buruaren aginduz, eguneko gaien zerrendan sartutako gaiak aztertu eta eztabaidatu ondoren, honako erabaki hauexek hartu ziren:

Sesión: Ordinaria de Pleno
Día: 26-01-2009
Hora: 09:00 – 10:30
Lugar: Salón Sesiones Municipal.

Asistentes:
Jon Karla Menoio Llano, Alcalde.
Juan José Unzaga Bilbao, concejal de PNV.
Leire Orueta Bergara, concejal de PNV.
María Izaskun Arregi Zubiaur, concejal de PNV.
Izaskun Miñano Larrea, concejal de PNV.
Pedro María Isusi Camino, concejal de PNV.
Juan Antonio Bilbao Gallastegi, concejal de PNV.
Txaro Sarasua Díaz, concejal del PSE-EE.
Paqui Macías González, concejal del PSE-EE.
Juan Ángel Gómez Calero, concejal del PSE-EE.
Carlos De Urquijo Valdivielso, concejal de PP.
Rosa Torres Corres, concejal de PP.
Peli Ortiz de Zarate Constenla, Miembro No Adscrito.
Gaizka Amorrortu Bobeda, Miembro No Adscrito.
Oihana Gomara Pikaza, Miembro No Adscrito.
Ziortza Uriarte Bilbao, Miembro No Adscrito.
Josu Zabala Atxa, Miembro No Adscrito.

Arantza Lili Salazar, Secretaria.

A continuación y de orden de la Presidencia se procedió al estudio y debate de los asuntos incluidos en el Orden del Día, adoptándose los siguientes acuerdos:

1.- 2007KO URRIKO 6 ETA 27 EGUNETAKO 13. ETA 14. ZENBAKIDUN AKTAK ONARTU.- ONARTUAK.

Irakurrita 2008ko urriko 6 eta 27 egunetako, 13 eta 14. zenbakidun aktak eta honako parte hartzeak izan ziren:

GAIZKA AMORRORTU BOBEDA (euskaraz).- Guk, 13. aktan, uste dugu ez dela agertzen gertatutakoa. Akta horren arabera ematen du hemen ez zela ezer gertatu, ez zela jenderik egon, aipamenik ez zela egon eta abar, eta hori ez

1.- APROBACIÓN DE LAS ACTAS Nº 13 Y 14 DE 6 Y 27 DE OCTUBRE DE 2008.- APROBADAS.

Dada lectura de las actas nº 13 y 14 de 6 y 27 de octubre de 2008, se producen las siguientes intervenciones:

GAIZKA AMORRORTU BOBEDA (en euskera).- Nosotros creemos que en el Acta nº 13 no se refleja lo sucedido. Según esa Acta, parece que aquí no ha pasado nada, que no asistió público, que no hubo ninguna mención, etc., y eso

da horrela.

Nahi genuke hemen bertan gertatutakoa agertzea.

JON KARLA MENOIO LLANO, ALKATE LEHENDAKARIA (gaztelaniaz).- Aktak jaso du zehazki Osokoan gertatutakoa.

Guk bai onartuko dugula akta hau, Osokoan gertatutakoa jasotzen duela uste dugulako.

GAIZKA AMORRORTU BOBEDA (euskaraz).- Ez da ezer jasotzen. Nik uste dut behintzat, batetik, bertoko partaide bati hitza eman zitzaion eta hori ez da aipatzen.

Bestetik, uste dugu behintzat jarriko beharko litzatekeela zertaz ari zen Udalbatza hori. Ezin dut ulertu hemendik urte batzuetara baten bat baldin badator Udaletxera begiratzera papera eta ez du jakingo zertaz zen Udalbatza.

Gutxienez agertu beharko zen zein gaiaz deitua izan zen Udalbatza eta jendeari hitza eman zitzaiola eta parte hartu zuela.

JON KARLA MENOIO LLANO, ALKATE LEHENDAKARIA (gaztelaniaz).- Iritzi bat da. Besterik ez badago, bozkatu egingo dugu.

TXARO SARASUA DIAZ (gaztelaniaz).- Ez dakit, dagokionentz, baina nire kide Paquiri ez zaizkio iritsi aktok. Orain komentatu egin dit; lehenago jakin izan bagenu hori..., ia, mesedez, dokumentazioa zuzen eta artez iristen zaigun.

IDAZKARI NAGUSIA (gaztelaniaz).- Nik eskertuko nizueke kexa horiek osoko bilkura egin aurretik egingo bazenituzte, denbora nahikoa dagoelako kopia berriak entregatu ahal izateko osoko bilkura hasi aurretik.

Edozein kasutan ere, gerta daitekeelako

no es así.

Querríamos que se refleje lo sucedido aquí mismo..

JON KARLA MENOIO LLANO, ALCALDE-PRESIDENTE (en castellano).- El acta recoge exactamente lo que ocurrió en el Pleno.

Nosotros sí vamos a aprobar este acta porque creemos que recoge lo que ocurrió en el Pleno.

GAIZKA AMORRORTU BOBEDA (en euskera).- No sucede nada. Por una parte, yo creo que, al menos, a uno de los presentes se le concedió la palabra y eso no se menciona.

Por otro, creemos que, al menos, habría que poner sobre qué se trataba en ese Pleno. No puedo comprender que de aquí a algunos años si viene alguien al Consistorio para mirar el papel y no sabrá de qué asunto se trataba en el Pleno.

Por lo menos, debería aparecer para tratar sobre qué asunto se convocó Pleno y que se concedió la palabra al público y que participó.

JON KARLA MENOIO LLANO, ALCALDE-PRESIDENTE, (en castellano).- Es una opinión. Si no hay más procedemos a la votación.

TXARO SARASUA DÍAZ (en castellano).- No sé si procede pero quiero decir que a mi compañera Paqui no le han llegado las actas. Me lo ha comentado ahora, si nos hubiéramos enterado antes.., a ver si por favor nos llega la documentación correctamente.

SECRETARIA GENERAL (en castellano).- Yo les agradecería que estas quejas se hiciesen llegar antes de la celebración de la sesión cuando hay tiempo suficiente para poder entregar nuevas copias.

En cualquier caso, porque puede ocurrir que

kopiak entregatzerakoan hutsegite bat gertatzean, izan den arrazoiagatik izanda ere, eskertuko nizueke deialdi-egunean dokumentazioa ez bada jasotzen, pasa zaiteztela eskatzeko Idazkaritzatik Osokoaren Bilkura egin aurretik.

se dé un error en la entrega de las copias, por el motivo que fuere, les agradecería que si el día de la convocatoria no se recibe la documentación correspondiente se pasen por la Secretaría para pedirla antes de la celebración del Pleno.

JON KARLA MENOIO LLANO, ALKATE LEHENDAKARIA (gaztelaniaz).- Dena den, horren harira, gustatuko litzaidake gogoraraztea agintaldi honen hasieran adostu eta hitzartu zela, bikoiztasunak saihesteko, dokumentazio jakin bat, orri ugarikoa izan ohi dela ulertuta, papera larregi kontsumitzea ekiditeko, diñodanez, erabaki zela bidaltzea dokumentazio hori Udal Talde Politikoen bozeramaleei eta honek, egoki zeritzona, bere kideei helarazi eta jakinarazpena emango ziela.

JON KARLA MENOIO LLANO, ALCALDE-PRESIDENTE (en castellano).- De todas las maneras, al hilo de esto, me gustaría recordar que, al inicio de esta legislatura, se pactó que determinada documentación, para evitar la duplicidad y, entendiendo que suelen ser muchas hojas, para evitar un consumo excesivo de papel, como digo, se acordó remitir la documentación a los portavoces de los Grupos Políticos Municipales, y que éste diera traslado a sus compañeros de lo que considerara oportuno.

Guri gustatuko litzaiguke dinamika berdinarekin jarraitzea, zeren akta oso mardul eta trinkoak dauzkagulako eta bakoitzak kopia bana jasotzea paperaren soberazko gastu larregia dela uste dut.

A nosotros nos gustaría seguir con la misma dinámica porque tenemos actas muy densas y recibir una copia cada uno creo que es un gasto excesivo de papel.

Lau urteotan dirutza handia aurreztuko dugu kopiatan eta diru piloa paperean.

En cuatro años nos vamos a ahorrar mucho dinero en copias y mucho papel.

TXARO SARASUA DIAZ (gaztelaniaz).- Badakit akordio hori adostu zenutela Juan Antonio Larisgoitia bozeramale zegoenean, baina, orain, PSE-EE Udal Talde Politikoan erabaki dugu, aho batez, hori horrela ez izatea, gu ez gaudelako liberatuta; kanpoan lan egiten dugu; beraz, operatibitateagatik, erabaki genuen hola ez izatea eta Osoko Bilkuretako dokumentazioa Taldeko hiru kideoi helarazi ziezagula.

DOÑA TXARO SARASUA DÍAZ (en castellano).- Sé que llegasteis a ese acuerdo cuando estaba Juan Antonio Larisgoitia de Portavoz pero, ahora, en el Grupo Político Municipal PSE-EE hemos decidido, por unanimidad, que eso no fuese así porque nosotros no estamos liberados, trabajamos fuera, por lo que, por operatividad, decidimos que no fuese así y nos llegase la documentación de los Plenos a los tres miembros del Grupo.

Ez da gastu bat ere. Gu ez gaude hemen sartuta eta deritzogu informazio hori eskuratzeko eskubidea badugula eta hemendik fotokopiak ez badizkigute bidaltzen, Talde legez geure gain hartu behar ditugu. Finean, egin behar badira, Talde Politikoko hiru kideoi bidal diezazkigutela, zeren ez baitut uste inongo kostua denik.

Tampoco es un gasto. Nosotros no estamos aquí metidos y consideramos que tenemos derecho a esa información y si no nos lo mandan de aquí las fotocopias las tendríamos que asumir como Grupo. Al fin y al cabo, si hay que hacerlas, que se nos manden a los tres miembros del Grupo Político, que no creo que se ningún coste.

Bozkatuta 13. akta onartu, da gehiengoz eta botazioaren emaitza hauxe izan da:

Sometida a votación el acta nº 13, se aprueba por mayoría; con el siguiente resultado:

Alde: EAJ/PNV (7), PSE-EE (3) eta PP (2).

Kontra: Peli Ortiz de Zarate Constenla, Atxiki Gabeko Kidea, Gaizka Amorrortu Bobeda, Atxiki Gabeko Kidea, Oihana Gomara Pikaza, Atxiki Gabeko Kidea, Ziortza Uriarte Bilbao, Atxiki Gabeko Kidea eta Josu Zabala Atxa, Atxiki Gabeko Kidea.

A favor: EAJ/PNV (7), PSE-EE (3) y PP (2).

En contra: Peli Ortiz de Zarate Constenla, Miembro No Adscrito, Gaizka Amorrortu Bobeda, Miembro No Adscrito, Oihana Gomara Pikaza, Miembro No Adscrito, Ziortza Uriarte Bilbao, Miembro No Adscrito, Josu Zabala Atxa, Miembro No Adscrito.

14. akta aho batez onartzen da.

El acta nº 14 se aprueba por unanimidad.

2.-2008KO UDAL AURREKONTUKO KREDITUEN ALDAKETA ESPEDIENTEEN ONARPEN DEKRETUEN BERRI EMATEA 35/08, 36/08, 37/08, 38/08 ETA 39/08 ZK.-ALKATE-LEHENDAKARITZAREN PROPOSAMENA, OGASUN ETA ONDARE ARLOKO ZINEGOTZI ORDEZKARI LAGUNTZAILEAREN BITARTEZ, ALDEZ AURRETIKO UDALBATZARRERAKO BATZORDE INFORMATIBOAREN EBAZPENAZ.-JAKINAREN GAINEAN.

2.-DAR CUENTA DE LOS DECRETOS DE APROBACIÓN DEL EXPEDIENTE DE MODIFICACIÓN DE CRÉDITOS DEL PRESUPUESTO MUNICIPAL PARA 2008, Nº 35/08, 36/08, 37/08, 38/08 ETA 39/08 ZK.-PROPUESTA DE LA ALCALDÍA-PRESIDENCIA, A TRAVÉS DE LA CONCEJALÍA DELEGADA ADJUNTA DEL ÁREA DE HACIENDA Y PATRIMONIO, PREVIO DICTAMEN DE LA COMISIÓN INFORMATIVA DE ASUNTOS DE PLENO.-ENTERADA.

Arabako Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzko Otsailaren 9ko 3/2004 Foru Arauko 27. artikuluan eta hurrengoetan araututa dago Aurrekontu orokorrak osatzen dituzten aurrekontuetarik bakoitzeko sarreren eta gastuen orrietako Aldaketen Araubideari ezarri beharreko Arautegia, ukituriko orrietako zenbateko osoari dagozkion kredditu transferentzia eta aldaketa araubide bitartez, diru sarrerako kredituak txertatzeko.

La Norma Foral 3/2004, de 9 de febrero, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Álava, regula en los artículos 27 y siguientes la normativa aplicable al régimen de modificaciones de los estados de ingresos y gastos de cada uno de los presupuestos integrantes de los generales, mediante el régimen de transferencias de crédito y las modificaciones en la cuantía global de los estados afectados por, entre varios, habilitación de créditos por ingresos.

Arabako Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzko Otsailaren 9ko 3/2004 Foru Arauko 31.5 artikuluak dio Korporazioaren Lehendakariak baimenduko duela gaikuntza, lortutako sarrerak finalistak direnean.

El artículo 31.5 de la Norma Foral 3/2004, de 9 de febrero, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Álava, atribuye a la Alcaldía-Presidencia la competencia para la habilitación de créditos, cuando los ingresos obtenidos tengan el carácter de finalistas.

Aurrekontuaren Burutzapenerako Udal Arauak dio Udalbatzarreko Lehendakariaren eskumeneko aldaketen onarpenaren berri emango zaiola Udalbatzaren Osoko Bilkurari. Orain arte, honako hauek izapidetu dira:

La Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria dice que se dará cuenta al Pleno de la Corporación Municipal de las aprobaciones de modificaciones que sean competencia del Presidente de la Corporación, habiéndose tramitado hasta este momento las siguientes:

DEKRETU 3.170 data 08-12-09- 08/35 zkia.
DEKRETU 3.231 data 08-12-16- 08/36 zkia.
DEKRETU 3.285 data 08-12-22- 08/37 zkia.
DEKRETU 3.362 data 08-12-31- 08/38 zkia.
DEKRETU 3.367 data 08-12-31- 08/39 zkia.

Ogasun eta Ondare Arloak, Arloko Zinegotzi Ordezkari Laguntzaile bidez, aurkeztu dio ebazpen proposamen tekniko administratiboa, hala egoki baderitzo, Osokoari aurkezteko.

Guzti horregatik, Ogasun eta Ondare Arloko Goi Teknikariaren proposamena eta Alkatearena, Arloko Zinegotzi Ordezkari Laguntzaile bidez, aurretiko Osoko Gaietarako Informazio Batzordearen irizpenaz, Udalbatzarraren Osoko Bilkurak hartu du ondorengo **ERABAKIA:**

Jakinaren gainean geratzea goian azaldutakoaz.

Korporazioa jakinaren gainean geratu da.

DECRETO Nº 3.170 de 09-12-08 – Nº 35/08.
DECRETO Nº 3.231 de 16-12-08 – Nº 36/08.
DECRETO Nº 3.285 de 22-12-08 – Nº 37/08.
DECRETO Nº 3.362 de 31-12-08 – Nº 38/08.
DECRETO Nº 3.367 de 31-12-08 – Nº 39/08.

El Área de Hacienda y Patrimonio, a través de la Concejalía Delegada Adjunta de dicho Área, somete a la consideración de la Alcaldía-Presidencia propuesta de resolución, para su elevación al Pleno, si lo estima conveniente.

Por todo lo anterior, la Alcaldía a través de la Concejalía Delegada Adjunta del Área de Hacienda y Patrimonio, y con el dictamen previo de la Comisión Informativa de Asuntos de Pleno, propone al Ayuntamiento-Pleno la adopción del siguiente **ACUERDO:**

Darse por notificado de cuanto antecede.

La Corporación se da por enterada.

3.- KONTRATAZIO MAHAIAK OSATZEA.- OSOKO BILKURA KONTRATAZIO ORGANO LEGEZ, JOSU ZABALA ATXA, ATXIKI GABEKO KIDEAREN ESKAERA IKUSITA.- OSOKO BILKURARAKO ALKATETZAREN PROPOSAMENA.- ONARTUA.

IKUSIRIK 2007-11-26 egunean osoko bilkurak erabakia hartu zuela Kontratazio Mahaiaren osatzeaz, orduko hartan indarrean zegoen Ekainaren 18ko 2/2000 Legegintzako Errege Dekretuz onartutako Herri Administrazioen Kontratuen Legeko Bederatzigarren Xedapen Gehigarrian, bere 3. paragrafoa.

IKUSIRIK Udal honetako Udalbatzarrak 2008ko irailaren 290 egunean egindako Osoko Bilkuran hartu zuen erabakia Kontratazio Mahaiaren osatzeaz PSE-EE udal talde politikoko Juan Antonio Larisgoitia Zarate jaunaren zinegotzi kargua utzi ondoren.

KONTUAN IZANIK Peli Ortiz de Zarate eta Josu Zabala Atxa, Atxiki Gabeko Kideek 2008-

3.- COMPOSICIÓN DE LAS MESAS DE CONTRATACIÓN.- EL PLENO COMO ÓRGANO DE CONTRATACIÓN, TRAS LA SOLICITUD DEL MIEMBRO NO ADSCRITO DON JOSU ZABALA ATXA.- PROPUESTA DE ALCALDÍA-PRESIDENCIA.- APROBADA.

VISTO que con fecha 26 de noviembre de 2007 se adopta acuerdo plenario sobre composición de Mesa de Contratación de acuerdo con la entonces vigente Disposición Adicional Novena del Texto Refundido de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas aprobado por Real Decreto Legislativo 2/2000 del 18 de junio en su párrafo 3º

VISTO el acuerdo de pleno de 29 de septiembre de 2008 sobre composición de la Mesa, tras la renuncia efectuada por el concejal Don Juan Antonio Larisgoitia Zárate perteneciente al Grupo Político Municipal PSE-EE.

CONSIDERANDO que con fecha 5 de diciembre de 2008 (Registro de Entrada número

12-05 eguneko 15.770 Sarrera Erregistroko zenbakiaz adierazi dutela dagozkion Kontratazio Mahaietan bere ordezkarien izendapen berria, hala nola ALD 08/07 Idazkari nagusiaren txostena, kontratazio organoei laguntzeko organo tekniko horien osatzeari buruz urriaren 30eko 30/2007 Sektore Publikoko Kontratuen Lege berriaren eraginari dagokionari buruz.

KONTUAN IZANIK aurreko guztia eta Toki Araubidearen Oinarrietako apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 21 artikuluak esleitu eskumenak erabilita, aurretiko Osoko Bilkurako Gaietako Informazio Batzordearen irizpenaz, Osoko Bilkurari proposatzen diot hartzea ondorengo

ERABAKIA:

LEHENA.- Onartzea Osoko Bilkurako Kontratazio Mahaiaren ondorengo osaketa:

LEHENDAKARIA: Alkatea - Udal Burua edo bere ordezkotza egiteko izendatzen duen Udalbatzarreko zinegotzia.

BATZORDEKIDEAK:
A) EAJ Udal Talde Politikoko Ordezkaria:
-Titular: Leire Orueta Vergara andrea.
-Ordezko: Juan Jose Unzaga Bilbao jauna.

B) PSE-EE Udal Talde Politikoko Ordezkaria:
-Titular: Txaro Sarasua Díaz andrea.
-Ordezko: Juan Ángel Gómez Calero jauna.

C) PP Udal Talde Politikoko Ordezkaria:
-Titular: Rosa Torres Corres andrea.
-Ordezko: Carlos Urquijo Valdivielso jauna.

D) Atxiki Gabeko Kideak:
-Titularra: Josu Zabala Atxa jauna
-Ordezkoa: Gaizka Amorrortu Bobeda jauna.

E) Udaleko Idazkari Nagusia edo bere funtzioen ordezkotzan izendatzen duen funtzionarioa.

diciembre de 2008 (Registro de Entrada número 15.770) los Miembros No Adscritos don Peli Ortiz de Zarate y don Josu Zabala Atxa presentan escrito con la nueva designación de sus representantes en las correspondientes Mesas de Contratación, así como el Informe de Secretaría ALD 08/07 sobre incidencia de la nueva Ley de Contratos del Sector Público 30/2007 del 30 de octubre sobre la composición de dichos órganos técnicos de asistencia a los órganos de contratación

CONSIDERANDO todo lo anterior, así como las competencias que el artículo 21 de la Ley 7/1985 del 2 de abril me otorga, y con el dictamen previo de la Comisión Informativa de Asuntos de Pleno, la Alcaldía-Presidencia propone al Pleno la adopción del siguiente

ACUERDO:

PRIMERO.- Aprobar la siguiente constitución de la Mesa de Contratación correspondiente al Pleno:

PRESIDENCIA: Alcaldía-Presidencia o miembro de la Corporación o funcionario en quien delegue.

VOCALES:
A) Representante del Grupo Político Municipal EAJ-PNV :
-Titular: Doña Leire Orueta Bergara
-Suplente: Don Juan José Unzaga Bilbao.

B) Representante del Grupo Político Municipal PSE-EE:
-Titular: Doña Txaro Sarasua Díaz.
-Suplente: Don Juan Ángel Gómez Calero.

C) Representante del Grupo Político Municipal PP:
-Titular: Doña Rosa Torres Corres
-Suplente: Don Carlos de Urquijo Valdivielso.

D) Miembros No adscritos:
-Titular: Don Josu Zabala Atxa
-Suplente: Don Gaizka Amorrortu Bobeda.

E) Secretario General de la Corporación o funcionario en quien delegue sus funciones

F) Udaleko Kontu-Hartzailea edo bere funtzioen ordezkotzan izendatzen duen funtzionarioa.

F) Interventor General de la Corporación o funcionario en quien delegue sus funciones.

G) Edozein kasutan ere, kontratuak eragindako Arloko Teknikarien artean Kontratazio Mahaiko mahaikideak izendatu ahal dira, baina beti jagon eta zaindu behar da Mahaikideen zenbatekoa bakoitiaren multiploa izatea. Izendapen hori Korporazioko karrerako funtzionarioen edo lan-legepeko langileen artean burutu daiteke, baina ezin izango da izendatu aldi baterako pertsonalik.

G).- En todo caso, cabe el nombramiento de vocales de la Mesa de Contratación de entre los Técnicos del Área afectada por la misma, velando siempre por la necesidad de que el número total de Vocales sea impar. Esta designación podrá llevarse a cabo entre funcionario de carrera o personal laboral al servicio de la Corporación, sin que quepa el nombramiento de personal eventual.

MAHAIKO IDAZKARIA (gaztelaniaz): Korporazioko Udal Funtzionarioa.

SECRETARIO DE LA MESA (en castellano).- Funcionario de la Corporación.

Kontratazio Mahai honi dagozkio Laudio Udalak sinatu behar dituen Osoko Bilkuraren eskumeneko kontratuak, hala administratiboak nola pribatuak, prestatu eta esleitzeari buruzko ahalmenak, urriaren 30eko 30/2007 Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legeko 295. artikuluan eta Bigarren Xedapen Gehigarrian adierazitakoarekin batera. Edozein kasutan ere, kide anitzeko organoa den aldetik bere jarduera Herri Administrazioen Lege Araubideari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko azaroaren 26ko 30/1992 Legeko 22. eta hurrengo artikuluetan xedatutakoari doitu eta lotuko zaio.

A esta Mesa de Contratación le corresponderá el conjunto de facultades relativas a la preparación y adjudicación de los contratos de competencia del Pleno celebrados por el Ayuntamiento de Llodio, tanto administrativos como privados, de acuerdo con lo indicado en el artículo 295 y Disposición Adicional Segunda de la Ley 30/2007 del 30 de octubre de Contratos del Sector Público. En todo caso, su funcionamiento como órgano colegiado se ajustará a lo dispuesto en los artículos 22 y ss de la Ley 30/1992 del 26 de noviembre de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y Procedimiento Administrativo Común y normativa específica de aplicación.

BIGARRENA.- Erabaki honen berri ematea jakinarazpenaz Kontratazio Mahaiko mahaikideei eta Udal Arloei.

SEGUNDO.- Dar cuenta del presente acuerdo a los miembros de la Mesa de Contratación y a las Áreas Municipales.

Bozkatuta, onartu egin da gehiengoz; botazioaren emaitza hauxe izan da:

Sometida a votación, es aprobada por mayoría; con el siguiente resultado:

Alde: EAJ/PNV (7), PSE-EE (3) eta Peli Ortiz de Zarate Constenla, Atxiki Gabeko Kidea, Gaizka Amorrortu Bobeda, Atxiki Gabeko Kidea, Oihana Gomara Pikaza, Atxiki Gabeko Kidea, Ziortza Uriarte Bilbao, Atxiki Gabeko Kidea eta Josu Zabala Atxa, Atxiki Gabeko Kidea.

A favor: EAJ/PNV (7), PSE-EE (3) y Peli Ortiz de Zarate Constenla, Miembro No Adscrito, Gaizka Amorrortu Bobeda, Miembro No Adscrito, Oihana Gomara Pikaza, Miembro No Adscrito, Ziortza Uriarte Bilbao, Miembro No Adscrito, Josu Zabala Atxa, Miembro No Adscrito.

Abstentzioa: PP (2).

Abstención: PP (2).

4.- INDUSTRIAREN SUSTAPEN ETA ERALDAKETARAKO BALTZUA ETA LAUDIO UDALAREN ARTEKO LANKIDETZA HITZARMENA SINATZEKO PROPOSAMENA.- PROPOSAMEN TEKNIKOA ETA ALKATETZA – LEHENDAKARITZAKOA, PRESTAKUNTZA, ENPLEGU, MERKATARITZA ETA LANDA GARAPEN ARLOKO ZINEGOTZI ORDEZKARI LAGUNTZAILE BIDEZ, AURRETIKO HEZKUNTZA, GAZTERIA ETA EMAKUMEA ETA PRESTAKUNTZA, ENPLEGU, MERKATARITZA ETA LANDA GARAPEN ARLOETAKO INFORMAZIO BATZORDEAREN IRIZPENAZ.- ONARTUA.

Euskadik berrikuntzaren alde apustu egin du**,** Euskadi + Innova da EAEn berrikuntza bultzatzelanean ari diren pertsona eta erakunde-multzok ostatutako estrategia bateratua, bigarren ekonomi transformazioari ekiteko eta Europa aldean Euskadi erreferente bihurtzeko berrikuntzaren arloan.

Horrek. enpresen eta, oro har, gizartearen mentalitatea aldatzea eskatzen du**.** Euskadi + Innova baditu xede horretarako hainbat programa enpresa berrikuntzaren baloreen inplementaziora zuzenduta daudenak, Lurralde Historiko ezberdinetan martxan jartzen diren ekimen ezberdinen euskarria izango den sareaz gainera.

Sare horren izena INNOVANET da eta bertan parte har dezakete Euskadiren ekonomi zabalkundean interesa duten agente aktibo guztiek; hala, Sarean badaude sartuta erakunde publikoak, merkataritza ganberak, unibertsitatea, garapen agentziak, enpresarioen elkarteak eta lanbide heziketako zentroak.

LAUDIO udalak 2008-12-03an sinatu du INNOVANET sarearekin bat egiteko akordioa, era horretan adierazten duelarik zer nolako interesa duen bere udalerrian berrikuntzaren alde lan egiteko.

INNOVANET Sareko kide aktiboen ekimenak artikulatu eta lideratzeko koordinazio lana SPRIri egozten zaio eta INNOVANET Sareari EAE

4.- PROPUESTA DE FIRMA DE CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA SOCIEDAD PARA LA PROMOCIÓN Y RECONVERSIÓN INDUSTRIAL (SPRI) Y EL AYUNTAMIENTO DE LAUDIO/LLODIO.- PROPUESTA TÉCNICA Y DE LA ALCALDÍA PRESIDENCIA, A TRAVÉS DEL CONCEJAL DELEGADO ADJUNTO DEL ÁREA DE FORMACIÓN, EMPLEO, COMERCIO Y DESARROLLO RURAL, PREVIO DICTAMEN DE LA COMISIÓN INFORMATIVA DE LAS ÁREAS DE EDUCACIÓN, JUVENTUD Y MUJER, FORMACIÓN, EMPLEO, COMERCIO Y DESARROLLO RURAL.- APROBADA.

Euskadi apuesta por la innovación, Euskadi + Innova es la estrategia compartida por el conjunto de personas y entidades que trabajan en la promoción de la innovación en la CAPV para acometer la segunda transformación económica y convertir Euskadi en el referente en materia de innovación en Europa.

Esto exige un cambio de mentalidad en las empresas y en la sociedad en general. Euskadi + Innova cuenta para este cometido con varios programas dirigidos a la implementación de los valores de la Innovación en la empresa, además de una Red de soporte para todas las acciones que se desplieguen en los distintos Territorios Históricos.

Esta Red se denomina INNOVANET y pueden participar en ella todos los agentes activos en la promoción económica de Euskadi, así en la Red se encuentran instituciones públicas, cámaras de comercio, universidad, agencias de desarrollo, asociaciones empresariales y centros de formación profesional.

El Ayuntamiento de LAUDIO/LLODIO ha firmado el acuerdo de adhesión a la Red INNOVANET el 3 de Diciembre de 2008, manifestando así su interés por trabajar en pro de la innovación en su municipio.

Para articular y liderar las actuaciones de los miembros activos de la Red INNOVANET se le atribuye a la SPRI la coordinación y secretaría

osorako idazkaritza teknikoa. SPRI izan zen aipatutako sare hori eraikitzeko orduan bazkide bultzatzaileetako bat.

SPRI, Industriaren Sustapen eta Eraldaketarako Baltzua, Eusko Jaurlaritzako Industria, Merkataritza eta Turismo Sailera atxikita dago eta bere jarduera euskal enpresarentzako zuzentzen du 4 lerro estrategikotan oinarrituta, hau da: Hasi, Berritu, Hazi eta Nazioartekotu. Berrikuntzarekin SPRIk duen konpromisoa hiru esparrutan garatzen da:

- Berrikuntza Teknologikoa
- Enpresen Transformazioa.
- Informazioaren Gizartea.

Enpresa transformazioaren esparruan lan egin ahal izateko beharrezkoa da SPRI eta Laudio Udalaren arteko hitzarmen bat sinatzea.

Arlo honetatik SPRI ipini ditu funtzionamenduan programa zehatz ezberdinak euskal enpresarioei eskaintzako inguru berritzaile bultzatuko duten ekimenak eta enpresan berrikuntzaren kultura hedatzea bultzatu eta errazteko.

Programa horiek, hauexek dira:

- Berrikuntza Agenda
- Zuzendari21
- Lider 21
- 21 Sarea
- Aldatu

Berrikuntza Agenda.- Berrikuntza Agenda prestatu eta gauzatzeari laguntza eskaintzen dion programa da. Hasierako eta lehen elementua da enpresako zuzendaritzako taldeak berrikuntzari buruzko gogoeta estrategiko bat egitea, enpresaren egungo egoera barne hartu duena eta berrikuntza gaitasunen helkortasun egoeraren arabera, garatu beharreko arloak detektatu ahal izateko eta etorkizunerako aukerak begitantzeko.

Programa horrek bi euskarri mota ditu:

- Berrikuntza agenda prestatu eta berrikusi ahal izateko kanpo-aholkularitza eskainiko da,

técnica de la Red INNOVANET para toda la Comunidad Autónoma Vasca. La SPRI fue uno de los socios promotores de la constitución de dicha Red.

SPRI, es la Sociedad para la Promoción y Reconversión Industrial, esta adscrita al Departamento de Industria, Comercio y Turismo del Gobierno Vasco y orienta su actividad hacía la empresa vasca en base a 4 líneas estratégicas: Emprender, Innovar, Crecer e Internacionalizar. El compromiso de la SPRI con la innovación se desarrolla desde tres ámbitos:

- Innovación Tecnológica
- Transformación Empresarial
- Sociedad de la Información

Para trabajar el ámbito de la transformación empresarial es necesario la firma de un convenio entre la SPRI y el Ayuntamiento de Laudio/Llodio.

Desde este ámbito la SPRI ha puesto en funcionamiento distintos programas concretos para proporcionar al empresariado vasco iniciativas que potencien el entorno innovador y la difusión de la cultura innovadora en la empresa.

Estos programas son:

- Berrikuntza Agenda
- Directivo21
- Lider 21
- 21 Sarea
- Aldatu

Berrikuntza Agendak Es un programa que da apoyo a la elaboración y desarrollo de la Agenda de Innovación. Siendo el elemento inicial y primordial la realización por parte del equipo de dirección de la empresa de una reflexión estratégica de innovación, que aborde la situación actual de la empresa y en función del estado de maduración de sus capacidades de innovación, pueda detectar las áreas a desarrollar y sus oportunidades de futuro.

Este programa contiene apoyos de dos tipos:

- Para la elaboración y revisión de la agenda de innovación se facilitará el apoyo de consultoría

horren kostua SPRI,S.A:k hartuko duelarik bere gain. Euskarri hori bada diru laguntza bat espeziean, bueltatu behar ez dena, beraz, SPRI, S.A.k informazioa eskainiko dio enpresari Aholkulariari ordaindutako zenbatekoaz, enpresak ezagutu eta jakin dezan zen den diru laguntza baliokidearen zenbatekoa.

- Berrikuntza agendak garatzeko bueltatu beharrik gabeko diru laguntzak emango dira, kanpo aholkularitzaren kontratazioak euskal enpresarentzako suposatzen duen kostuko portzentaje ezberdinak estaliko dituztenak.

Zuzendari21

Organizazioetan berrikuntza prozesuei arrakastaz ekiteko beharrezkoa diren zuzendaritza gaitasunetan trebatzeko prestakuntza prozesua eskaintzen duen programa. Eusko Jaurlaritzako eta SPRIko berrikuntza egintzetan parte hartzen duten enpresetako zuzendariei zuzenduta dagoena.

Lider21

Pertsona talde baten gaineko ardurarekin berrikuntza proiektuen lidergo funtzioa garatuko duten pertsonei zuzendutako prestakuntza egintza. Bere pertsonen lantaldean aldaketa zuzendu eta kudeatzeko beharrezkoak diren gaitasunak eta gestio tresnak eskaintzea eta euren lan esparruan berrikuntza proiektua arrakastaz ezartzeko asmoa du.

21Sarea

21Sarearen helburua da gizarte sare bat sortzea enpresen berrikuntza esparruan ezagutzaren komunitate bat sortzea erraztuko duena. Horretarako, 21Sareak jardunaldiak, topaketak, prestakuntza prozesuak, e.a. antolatu ohi ditu enpresen berrikuntzaren esparruan esperientziak, informazioa eta ideiak elkarren artean trukatuko dituen aprendizaiaren komunitate bat eratzera zuzenduta.

Aldatu

Programa honen objektua da EAEko enpresetan berrikuntzako proiektuak gauzatzeko laguntzak ezartzea eta arautzea. Arloak eta esparruak hauek dira: Antolamendu Estrategia, Merkatuaren eta Antolamenduaren Berrikuntza,

externa cuyo coste asumirá SPRI, S.A. Este apoyo constituye una subvención en especie no reintegrable por lo que SPRI, S.A informará a la empresa del importe pagado al consultor a los efectos de que la empresa conozca el importe de la subvención equivalente.

- Para el desarrollo de la agenda de innovación, se concederán subvenciones dinerarias no reintegrables, que cubrirán diferentes porcentajes del coste que para la empresa vasca suponga la contratación de consultoría externa.

Directivo21

Programa que ofrece un proceso formativo para facilitar las competencias directivas necesarias para afrontar con éxito los procesos de innovación en las organizaciones. Va dirigido a los directivos/as de empresas participantes en las acciones de innovación de Gobierno Vasco y SPRI

Lider21

Es una acción formativa destinada a personas que vayan a desarrollar la función de líder de proyectos de innovación con responsabilidad sobre un equipo de personas. Pretende proporcionar las competencias y herramientas de gestión necesarias para dirigir y gestionar el cambio en su equipo de personas y para implantar con éxito proyectos de innovación en su ámbito de trabajo.

21Sarea

El objetivo de 21Sarea es generar una red social que facilite la creación de una comunidad de conocimiento en el ámbito de la innovación empresarial.21Sarea organiza jornadas, encuentros, procesos formativos, etc, dirigidos a constituir una comunidad de aprendizaje que comparta experiencias, información e ideas en el área de la innovación empresarial.

Aldatu

El presente programa tiene como objeto el establecimiento y regulación de un régimen de ayudas con el fin de promover en las empresas de la Comunidad Autónoma del País Vasco la realización de proyectos de innovación excelente en los ámbitos

eta berrikuntza gaitasunaren garapena.

Diru laguntza jaso ahal izateko proiektuak bultzatuak izan diren dagozkion Berrikuntza Agendak programen jarduera lerroetan aldez aurretik definituta egon behar dira edo Plan estrategiko batean edo berrikuntza esparrua era egokian aztertu duen Berrikuntza plan batean.

Innova Ekimenean udal honen partaidetzarako SPRI eta Laudio Udalaren arteko Lankidetza Hitzarmenak suposatzen du euren enpresen ingurune propioan euren berrikuntzarako bidea erraz diezaieketen programei buruzko informazioa udalerriko enpresa guztiei zabaltzeko, helarazteko eta hurbiltzeko aukera. Horretarako, hitzarmena sinatzeak suposatzen du Udalak bere gain hartzen duela konpromisoa bere langileen artekoren bat izendatzeko Innova ekimeneko agente legez. Prestakuntza, Enplegua, Merkataritza eta Landa-Garapen Arlotik proposatutako pertsonak honako hauek izango lirateke: enplegu eta toki garapenerako teknikaria eta merkataritza teknikaria, merkataritza, ostalaritza eta zerbitzuen enpresa txiki eta ertaineko -ETE- bereziki estekatuta dagoena.

UDALAK ETA, BERAZ, IZENDATUTAKO INNOVA AGENTEEK ONDORENGO FUNTZIO HAUEK GARATUKO LITUZKETE:

- **1. Innova Ekimena zabaltzea eta horretaz sentsibilizatzea.**

Berrikuntza Foroak antolatzea, ekimenean parte hartu nahi luketen enpresen identifikazioa, sentsibilizazio foroetara joateko enpresei dei egitea, informazioa eskaintzeko enpresak bisitatzea eta horien jarraipena egitea ekimenean parte har dezaten lortu ahal izateko.

- **2. Innova Ekimenean enpresek duten partaidetzan zehar laguntzea eta aholkularitza eskaintzea.**

Enpresa parte hartzaileen asetze-graduaren

de: Replanteamiento de la Estrategia de la Organización; Innovación de Mercado y en Organización; y Desarrollo de la capacidad de innovación.

Para ser subvencionables, los proyectos deberán venir definidos previamente en las lineas de actuación de las correspondientes Agendas de Innovación que hayan sido apoyadas en el programa Berrikuntza Agendak, o bien, en un Plan estratégico o en un Plan de Innovación en que se haya estudiado adecuadamente el ámbito de innovación .

El convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Laudio/Llodio y la SPRI para la participación de este ayuntamiento en la Iniciativa Innova supone la posibilidad de divulgar y acercar a todas las empresas del municipio la información sobre los programas que podrían facilitar su camino hacía la innovación en el entorno propio de su empresa. Por lo cual la firma del posible convenio supone que el Ayuntamiento se compromete a designar personal del mismo como agentes de la iniciativa Innova. Las personas propuestas por el Área de Formación, Empleo, Comercio y Desarrollo Rural serían, la técnica de empleo y desarrollo local y la técnica de comercio vinculada específicamente para Pymes de comercio, hostelería y servicios.

EL AYUNTAMIENTO Y EN CONSECUENCIA LOS AGENTES INNOVA DESIGNADOS DESARROLLARÍAN LAS SIGUIENTES FUNCIONES:

- **1º- Difusión y sensibilización de la Iniciativa Innova**

Organización de Foros de Innovación, identificación de empresas que quieran participar en la iniciativa, convocar a las empresas para acudir a los foros de sensibilización, visitar empresas para proporcionar información y seguimiento de las mismas para conseguir que participen en la iniciativa.

- **2º- Acompañamiento y asesoramiento durante la participación de las empresas en la Iniciativa Innova.**

Seguimiento del grado de satisfacción de las

jarraipena, dagozkion formularioak enpresak era egokian betetzen dituela egiaztatzea.

empresas participantes, confirmación de que la empresa cumplimente adecuadamente los formularios correspondientes.

Gainera, aldiro informazio eskaintzea SPRIri ekimenen aurrerapen graduaz. Halaber, SPRIren bidez edo Arabako Berrikuntza eta Enpresen Zentroko (erdaraz CEIAko) dagokion lurralde nodoaren bidez Innova-Ekimenak antolatutako prestakuntza eta informazio jardueretan Udalak izendatutako langileak parte hartzea.

Además, informar periódicamente a la SPRI sobre el grado de avance de las actividades. Así como participar su personal designado en las actividades formativas e informativas organizadas por la Iniciativa-Innova a través de la SPRI o del nodo territorial correspondiente el CEIA (Centro de Empresas e Innovación de Alava).

Prestakuntza, Enplegua, Merkataritza eta Landa-Garapen Arloa eta SPRIren artean, era batera definituko dira 2009 urtean zehar Laudio udalerrian berrikuntzaren alde lan egiteko gestio espezifikoko urteko helburuak.

Entre el Área de Formación, Empleo, Comercio y Desarrollo Rural y la SPRI se definirán conjuntamente los objetivos anuales de gestión especifica para trabajar en pro de la innovación en el municipio de Laudio/Llodio durante el año 2009.

2009 URTERAKO MARKATUTAKO HELBURUAK HAUEK DIRA:

LOS OBJETIVOS MARCADOS PARA EL 2009 SON:

1. 2 Berrikuntza Foro Antolatzea. Bata, espezifikoa merkataritzaz eta, bestea, industria sektorerako oro har.

1º- Organizar 2 Foros de Innovación, uno especifico sobre comercio y otro para el sector industrial en general.

2. Bultzatzea aipatu diren foroetan informazioa eskaini zaien gutxienez ere 3 enpresek eska dezaten eurentzako Berrikuntza Agenden definizioa. Hau da, gauza dezaten beraiek dauzkaten berritzeko asmoak, euren enpresa propioaz azterlan bat eginez eta konpromisoa hartuz Berrikuntza Agenda Programako aholkulari espezializatuek proposatutako berrikuntzen artekoren bat burutzeko.

2º- Potenciar que a partir de un mínimo de 3 empresas de las informadas en dichos foros, soliciten la definición de su Agenda de Innovación. Es decir materialicen su declaración de intenciones de innovar realizando un estudio sobre su propia empresa y comprometiéndose a llevar a cabo alguna de las innovaciones propuestas por los consultores especializados del Programa Berrikuntza Agenda.

IKUSIRIK arestikoa, aldez aurretiko Osoko Bilkurako Gaietako Informazio Batzordearen irizpenaz, Idazkariak aurkeztu dio Alkate - Lehendakariari, hala egoki baderitzo, Osoko Bilkurari aurkezteko, proposamen hau.

VISTO lo anterior, la Secretaria somete a la consideración de la Alcaldía-Presidencia para su elevación al Pleno, previo dictamen de la Comisión Informativa de Asuntos de Pleno, si así lo estima conveniente, la presente Propuesta

KONTUAN IZANIK aurreko guztia, hala nola apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 21. artikuluak emandako aginte bideak kontuan izanda, Udalbatzarraren Osokorako Gaien Informazio Batzordearen aldeko irizpenaz, Alkate Lehendakariak proposatu dio Udalbatzarraren Osoko Bilkurari hartzea ondorengo **ERABAKIA:**

CONSIDERANDO todo lo anterior, así como las competencias que el artículo 31 de la ley 7/1985 de 2 de Abril me otorga y con el Dictamen favorable de la Comisión Informativa de las Áreas de Educación , Juventud y Mujer, Formación Empleo, Comercio y Desarrollo Rural, la Alcaldía-Presidencia propone al ayuntamiento-Pleno la adopción del siguiente **ACUERDO:**

LEHENA.- Onartzea INDUSTRIAREN SUSTAPEN ETA ERALDAKETARAKO BALTZUA (SPRI) ETA LAUDIO UDALAren arteko lankidetza hitzarmena sinatzea, INNOVA EKIMENA izenekoan Laudio Udalak parte hartzeko.

PRIMERO.- Aprobar la firma del Convenio de Colaboración entre el AYUNTAMIENTO DE LAUDIO/LLODIO, LA SOCIEDAD PARA LA PROMOCIÓN Y RECONVERSIÓN INDUSTRIAL (SPRI) para la participación del Ayuntamiento de Laudio/Llodio en la INICIATIVA INNOVA..

BIGARRENA.- Ahalmena ematea Alkateari aipatu den Lankidetza Hitzarmena sinatzeko.

SEGUNDO: facultar al Alcalde para la firma del citado Convenio de Colaboración.

HIRUGARRENA.- Erabaki honen jakinarazpena ematea INDUSTRIAREN SUSTAPEN ETA ERALDAKETARAKO BALTZUko (SPRI) Idazkaritzari.

TERCERO: Dar traslado del presente acuerdo a la Secretaria de la SOCIEDAD PARA LA PROMOCIÓN Y RECONVERSIÓN INDUSTRIAL. (SPRI)

PEDRO MARIA ISUSI CAMINO (gaztelaniaz).- Hitzarmen hau sinatzeak ez du suposatzen besterik Innovanet sareko laguntzen aholkularitza teknikoarekin sinatzea baino. Laguntza horiek eskura daitezke Toki Garapeneko Ganbaren bidez zein Industriaren Sustapen eta Eraldaketarako Sozietateko enpresen bidez zuzenean.

Guk, geure Toki Garapeneko Agentzia sustatu nahi dugunez, hitzarmen hau sinatzen dugu SPRIrekin.

DON PEDRO MARIA ISUSI CAMINO (en castellano).- La firma de este convenio no supone otra cosa que firmar con la Coordinadora de Asistencia Técnica de ayudas de la red innovanet. Estas ayudas se pueden se pueden acceder bien a través de las Cámaras de Desarrollo Local o bien directamente de las empresas con SPRI.

Nosotros, como queremos potenciar nuestra Agencia de Desarrollo Local, firmamos este convenio con la SPRI.

Bozkatuta, onartu egin da aho batez eta botazioaren emaitza hauxe izan da:

Alde: EAJ/PNV (7), PSE-EE (3), PP (2) eta Peli Ortiz de Zarate Constenla, Atxiki Gabeko Kidea, Gaizka Amorrortu Bobeda, Atxiki Gabeko Kidea, Oihana Gomara Pikaza, Atxiki Gabeko Kidea, Ziortza Uriarte Bilbao, Atxiki Gabeko Kidea eta Josu Zabala Atxa, Atxiki Gabeko Kidea.

Sometida a votación, es aprobada por unanimidad, con el siguiente resultado:

A favor: EAJ/PNV (7), PSE-EE (3), PP (2) y Peli Ortiz de Zarate Constenla, Miembro No Adscrito, Gaizka Amorrortu Bobeda, Miembro No Adscrito, Oihana Gomara Pikaza, Miembro No Adscrito, Ziortza Uriarte Bilbao, Miembro No Adscrito, Josu Zabala Atxa, Miembro No Adscrito.

5.- LAUDIOKO HIRI ANTOLAMENDUKO PLAN OROKORRAREN -HAPOREN 34. ALDAKETA PROIEKTUA (GOIKOPLAZA ALDEKO) 34. SEIGARREN ETXEBIZITZA ZONALDEAREN EGITURA- ETA ZEHAZ-TASUN- ORDENAZIORAKO.- BEHIN BETIKO ONARPEN PROPOSAMENA.- ALKATETZA-REN PROPOSAMENA HIRIGINTZA ETA INGURU GIRO ARLOKO ZINEGOTZI

5.- PROYECTO DE MODIFICACIÓN (34ª) DEL PGOU DE LAUDIO/LLODIO PARA ORDENACIÓN ESTRUCTURAL Y PORMENORIZADA DE LA DENOMINADA Z.V.34 SEXTA (GOIKOPLAZA).- PROPUESTA DE APROBACIÓN DEFINITIVA.- PROPUESTA DE LA ALCALDÍA A TRAVÉS DE LA CONCEJALÍA DELEGADA DEL ÁREA DE

DELEGATUAREN BITARTEZ ALDEZ AURRETIKO HIRIGINTZA ETA INGURU GIRO ETA OBRAK, ZERBITZUAK ETA MANTENTZEA ARLOETAKO UDALBATZA-RAKO BATZORDE INFORMATIBOAREN EBAZPENAZ.- ONARTUA.

Udal honetako Udalbatzarraren Osokoak 08-06-30ean egin zuen Bilkuran erabaki zuen behin behinekoz onartzea Laudioko Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren -HAPO-ren 34. Aldaketa proposamena 34. Sei Etxebizitza Zonaldean (Goikoplaza), Arkitektura eta Hirigintza Bulegoa, SAko profesionalek idatzitako eta Grupo Inmobiliario Arco Atlántico, SAren izenean aurkeztutako dokumentazioaren arabera; Bilkura berberean erabaki zelarik beharrezko dokumentazio tekniko bategina prestatu eta aurkeztu egin behar zela, eta halaxe egin zuten -08-07-30eko 10735 sarrera erregistroaz.

08-12-22 eguneko 16406 sarrera erregistroaz jakinarazi egin zitzaion Udal honi 08-12-17 egunean egin zen Euskadiko Lurralde Antolamendu Batzordeko Arabako Hirigintza Plangintzako Sekzioak 8/2008 bileran hartutako erabakia. Aldeko txosten horri gehitzen zitzaizkion Uraren Euskal Agentziak bidalitakoa, Eusko Jaurlaritzako Kultura Saileko Kultur Ondarearen Zuzendaritzak eskainia, hala nola Etxebizitza eta Gizarte Gaietarako Saileko Lurzorua eta Hirigintza Zuzendaritzarena ere.

Aipatu diren txosten horien artean nabarmentzen da Eusko Jaurlaritzako Kultura Saileko Kultur Ondarearen Zuzendaritzarena, zeinek baduen berariaz babesteko gomendioa Etxebarri baserria (C1 eraikina) duen balore arkitektonikoagatik eta era zuzenean kontserbazioa zaintzeko.

Azterturik 08-12-29ko A-335/08 erreferentzia duen Udal Arkitektoaren txostena eta 09-01-12ko G-001/09 erreferentzia duen Hirigintza eta Ingurumen Arloko Burua den Administrazio Orokorreko Teknikoak prestatutako txosten juridikoa.

Halaber, ikusirik 09-01-19ko H-09/02 erreferentziaz Idazkariak prestatutako arauzko txostena.

09-01-16 eguneko 536 sarrera zenbakiaz

URBANISMO Y MEDIO AMBIENTE PREVIO DICTAMEN DE LA COMISIÓN INFORMATIVA DE ASUNTOS DE PLENO DE LAS ÁREAS DE URBANISMO Y MEDIO AMBIENTE Y OBRAS, SERVICIOS Y MANTENIMIENTO.- APROBADA.

En sesión plenaria de 30-06-08 este Ayuntamiento acordó otorgar la aprobación provisional a la 34ª Modificación del Plan General en la Zona Vivienda Z.V.34Sexta (Goikoplaza) según documento técnico redactado por profesionales de Arkitektura eta Hirigintza Bulegoa, S.A. y presentado en nombre del Grupo Inmobiliario Arco Atlántico, S.A., acordando en la misma sesión la elaboración y presentación de la necesaria documentación técnica refundida que fue presentada el 30-07-08 (nº de entrada 10345).

En fecha 22-12-08 (nº de entrada 16406) fue notificado a este Ayuntamiento el acuerdo adoptado en la sesión 8/2008 de la Sección de Planeamiento Urbanístico de Álava de la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco que se celebró el 17-12-08. A dicho informe favorable se añadían los informes emitidos por la Agencia Vasca del Agua, por la Dirección de Patrimonio Cultural del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco, así como por la Dirección de Suelo y Urbanismo del Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales.

De dichos informes destaca el de la Dirección de Patrimonio Cultural del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco en el que se contiene la recomendación de especial protección del caserío “Etxebarri” (edificio C1) por razón de su valor arquitectónico y a efectos de velar por su correcta conservación.

Visto el informe del Arquitecto Municipal (Ref.: A-335/08) de 29-12-08, el informe jurídico emitido por el T.A.G. Jefe del Área de Urbanismo y Medio Ambiente con fecha 09-01-09 (Ref.: G-001/09).

Visto igualmente el informe preceptivo emitido por la Secretaria en fecha 19-01-09, con referencia H 09/02.

Una vez presentado en fecha 16-01-09 (nº de

aurkeztu da behingoz behin betiko onarpen proposamenari dagokion testu bategina, zeinek barne hartzen duen Etxebarri baserriaren kultur babeserako Arautegia, hala nola Zumalakarregi Etorbidearen ondoan San Joan errekaren bidea zuzenketa xumea ere, luze-zabaleren azalera doiketaz, Javier Zaballa Plazaren ondoko egungo haurrentzako Parkea izatera xederatutako espazioaren espropiazioaz lortutako udalaren jabetzapeko partzelen eguneratzeaz gainera.

Alkatetzaren proposamenez, Hirigintza eta Ingurumen Arloko Zinegotzi Ordezkari Laguntzaile bidez, Hirigintza eta Ingurumen eta Obra eta Zerbitzu Batzordeak 09-01-19ko bilerako irizpena ikusita, Toki Araubidearen Oinarriak Arautzen dituen apirilaren 2ko 7/85 Legeko 47.2 artikuluak eskatutako legezko gehiengo osoaren quorum-az, Udalaren Osokoak erabaki du:

Lehena.-Behin betiko onartzea Goikoplaza aldeko hiri lurzoru finkatu gabeko 34.Sei Etxebizitza Zonaldean HAPOko 34. aldarazpenari, Arkitektura eta Hirigintza Bulegoa, SAko Anton Agirregoitia Aretxabaleta eta Iñaki Peña Gallano jaun arkitektoek hasiera batean idatzitako dokumentu teknikoaren arabera eta Grupo Inmobiliario Arco Atlántico, S.A.ren izenean aurkeztu izan zena 09-01-16ko 536 sarrera zenbakiaz, zeini, San Joan Errekaren bidea zuzentzeaz eta partzelen eguneratzeaz gain, udalak onartu duenez Eusko Jaurlaritzako Kultura Saileko Kultur Ondareko Zuzendaritzak eginiko gomendioa, eta txertatuta geratu dena Hirigintza Araudiko –antolamendu xehakatuan- 2.2.36.3. artikuluari gehitu baitzaio ondorengo hauxe:

Goikoplaza 16ko Etxebarri·baserria bere balore arkitektonikoagatik iraunarazi beharreko elementuen katalogoan sartuta geratuko da eta proposatuko da monumentu legez aitortua izatea; beraz bertan egingo diren obren zaharberritze zientifikoaren eta iraunarazteko bere oneratzea irizpideen arabera planteatu behar dira, guztiak ere 317/2002 Dekretuko I. Eranskinean jasotakoak, Ondare Urbanizatu eta Eraikina birgaitzeko babestutako ekimenei buruzkoa aurreikusita."

entrada 536) el texto refundido correspondiente a la aprobación definitiva propuesta que incluye en su Normativa la protección cultural del caserío Etxebarri, así como ligera rectificación del trazado del arroyo San Juan junto a Avenida Zumalakarregi, con ajuste de superficies, además de actualización parcelaria por la titularidad municipal obtenida por expropiación del espacio actualmente destinado a parque infantil junto a Plaza Javier Zaballa.

A propuesta de la Alcaldía, a través del Concejal Delegado Adjunto del Área de Urbanismo y Medio Ambiente, una vez visto el dictamen de la Comisión Informativa de Urbanismo y Medio Ambiente y Obras, Servicios y Mantenimiento de fecha 20-01-09, el Ayuntamiento Pleno, con el quórum de la mayoría absoluta del número legal de miembros exigida por el art. 47.2 de la Ley 7/85, de 2 de abril Reguladora de las Bases de Régimen Local, acuerda:

Primero.- Aprobar definitivamente la Modificación (34ª) del PGOU en la Zona V.34 Sexta (Goikoplaza) de suelo urbano no consolidado, según documento técnico redactado por los Arquitectos Don Antón Agirregoitia Aretxabaleta y Don Iñaki Peña Gallano de Arkitektura eta Hirigintza Bulegoa, S.A. y presentado en nombre de Grupo Inmobiliario Arco Atlántico, S.A. el 16-01-09 (nº de entrada 536) al que, además de la rectificación del trazado del arroyo San Juan y de la actualización parcelaria, por aceptación municipal de la recomendación hecha en el informe de la Dirección de Patrimonio Cultural del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco, ya se ha incorporado a su art. 2.2.36.3. –ordenación pormenorizada- de la Normativa lo siguiente:

"El caserío "Etxebarri" (en Goikoplaza 16) quedará incluido en el catálogo de elementos a conservar por razón de su valor arquitectónico y de estar propuesta su declaración como monumento, por lo que las obras que en él se realicen deberán plantearse con los criterios de restauración científica y de restauración conservadora del Anexo I del Decreto 317/2002, sobre actuaciones protegidas de rehabilitación del Patrimonio Urbanizado y Edificado".

Bigarrena.- Xedatzea Euskadiko Lurralde Antolaketa Batzordera behin betiko onarpen erabaki honen ziurtagiriaren kopia bat bidaltzea eta, hala dagokionean, behin betiko onarpen dokumentuaren udal espediente osoa eta dilijentziatuaren ale bat, hala paperezko euskarrian nola euskarri informatikoan.

Segundo.- Disponer la remisión a la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco de una copia certificada del acuerdo de esta aprobación definitiva y, oportunamente, de un ejemplar completo y diligenciado del expediente municipal, tanto en formato papel como en soporte informático, del documento de aprobación definitiva.

Hirugarrena.- Xedatzea Gordailuan uztea Arabako Foru Aldundiko Hiri-Plangintzako Administrazio Erregistroan (hala euskarri informatikoan nola ohiko paperezko euskarrian) behin betiko onartutako garapeneko planeamenduko dokumentu hau, Euskadiko Lurzorua eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 89. artikuluan xedatutakoarekin bat.

Tercero.- Proceder asimismo oportunamente al depósito en el Registro Administrativo del Planeamiento Urbanístico de la Diputación Foral de Álava (tanto en soporte informático como en soporte convencional en papel) de este documento de planeamiento definitivamente aprobado, de conformidad con lo dispuesto en el art. 89 de la Ley 2/2006 del Suelo y Urbanismo del País Vasco.

Laugarrena.- Xedatzea ezen, behin aipatu den Erregistroan gordailatzea bete beharra bete ondoren, argitara eman behar dela erabaki honen eduki osoa eta Plan Orokorreko 34. Aldaketako hirigintza arauak ALHAOn, hala nola akordio hauxe Araban zabalkunderik handieneko egunkariren batean, Euskadiko Lurzorua eta Hirigintzari buruzko 89.5/2 Legeko 89. artikuluan aurreikusitakoarekin bat.

Cuarto.- Disponer que, una vez cumplido el depósito en el indicado Registro, se proceda a la publicación en el BOTHA del contenido íntegro del presente acuerdo de aprobación definitiva y las normas urbanísticas de la Modificación 34ª del Plan General, así como el mismo acuerdo en un diario de los de mayor difusión en Álava, todo ello de conformidad con lo previsto en el art. 89.5 de la Ley 2/2006, de Suelo y Urbanismo.

IDAZKARI NAGUSIA (gaztelaniaz).- Zinegotziok gogorarazi planeamenduaren aldaketa hauek Korporazioko kideen legezko zenbatekoaren gehiengoaren aldeko bozketa beharrezko dutela.

SECRETARIA GENERAL (en castellano).- Recordar a los señores concejales que estas modificaciones de Planeamiento General requieren para su aprobación mayoría absoluta del número legal de miembros de la Corporación.

TXARO SARASUA DIAZ (gaztelaniaz).- Gure bozketa eman aurretik, zehaztasun batzuk egin nahi ditut.

2008-06-30eko Osoko Bilkuran Talde Sozialistak abstentzioa bozkatu zuen Goikoplaza ZV34rako antolamendu egiturazko eta xehetua egiteko Hiri Antolamenduko Plan Orokorra aldatzeko proiektuan. Alegatu genuen, auzokoen eskaerak kontuan eduki izan baziren ere, ez zela kontuan hartua izan Alderdi Sozialistaren eskaera Hirigintzatze-Planaren Jarraipen Batzorde bat sortzeko.

DOÑA TXARO SARASUA DÍAZ (en castellano).- Antes de emitir nuestro voto quiero hacer unas puntualizaciones.

En el Pleno de 30 de junio de 2008, el Grupo Socialista se abstuvo al proyecto de modificación del Plan General de Ordenación Urbana para la ordenación estructural y pormenorizada de la denominada ZV 34, (Goikoplaza). Alegamos que se habían tenido en cuenta las peticiones de los vecinos pero no se había tenido en cuenta la solicitud del Partido Socialista de crearse una Comisión de Seguimiento del Plan de Urbanización.

2009-01-19an, Hirigintzako Batzordean, aurkeztu zen, lehen puntu legez, proiektu honen behin betiko onarpen proposamena, Idazkari Nagusiaren txostena falta zuela. Bera, hurrengo egunerako atzeratu zen...

El 19 de enero de 2009, en la Comisión de Urbanismo, se presentó, como punto primero, la propuesta de aprobación definitiva de este proyecto pero, a falta del informe de la Secretaria General, se pospone para el día siguiente.....

JON KARLA MENOIO LLANO, ALKATE LEHENDAKARIA (gaztelaniaz).- Barkatu Txaro. Apur bat katarratuta etorri gara Osoko Bilkurara.

Izugarri gogaikarri suertatzen da interbentzio bat egitea fondoko zarata honekin. Ematen dit sentsazioa ez direla berez sortutakoak. Beraz, errespeturik handiena eskatzen dut hizpidea duen zinegotzi bakoitzarekiko.

DON JON KARLA MENOIO LLANO, ALCALDE-PRESIDENTE (en castellano).- Perdona Txaro. Hemos venido un poco acatarrados al Pleno.

Resulta tremendamente molesto hacer una intervención con este ruido de fondo. Me da la sensación de que no son nada espontáneos. Por lo tanto, pido el respeto máximo para cada uno de los concejales que intervenga.

TXARO SARASUA DIAZ (gaztelaniaz).- Eskerrik asko. Ez da ezer gertatu. Ez dit eragozten. Ohituta nago kontzentratzen.

Jesus Cebolla jaunak informatzen digu behin betiko onarpenari dagokion testu bateginak berritasun legez txertatu dituela honako hauek: gomendatutako Etxebarri baserrirako kultur babesa; San Joan errekaren trazatuaren zuzenketa xume bat Zumalakarregi etorbide ondoan eta Javier Zaballa Plazan egun lorategi xedea duen espazioaren desjabetzapen bidez lortutako udal jabetzapeko partzelen eguneratzea.

DOÑA TXARO SARASUA DÍAZ (en castellano).-Gracias. No pasa nada. No me molesta. Estoy acostumbrada a concentrarme.

El Señor don Jesús Cebolla nos informa de que en el texto refundido correspondiente a la aprobación definitiva incluye como novedades: la protección cultural recomendada para el Caserío Etxebarri; una ligera ratificación del trazado del arroyo de San Juan junto a la avenida Zumalakarregi y la actualización parcelaria por la titularidad municipal obtenida por la expropiación del espacio actualmente destinado a jardín en la Plaza Javier Zaballa.

20 egunean, aparteko Hirigintzako Batzorde batean, Idazkariak informatu zigun ez duela denborarik izan informatzeko eta adierazi zuen ez zuela ulertzen gai honetaz irizpena ematearen premiazko izaeraren zergatia.

Berba-ohar horien aurrean, eta PSE//Een ere behin betiko proiektu honi txertatutako dokumentazioa aztertzeko denbora nahikorik ez dugunez eduki, erabaki dugu aurka bozkatzea.

El día 20, en una Comisión extraordinaria de Urbanismo, la Secretaria nos informa de la falta de tiempo que ha tenido para informar y expresa no entender la urgencia para dictaminar sobre el presente asunto.

Ante estos comentarios, y que en el PSE//EE tampoco nos hemos tenido tiempo suficiente para revisar la documentación que se había incorporado a este proyecto definitivo decidimos votar en contra.

21 egunean, PSE-EE, eta ni neu, pertsonalki, Udaletxera etorri eta dokumentazio guztia aztertu nuen, dena eta guztia erregelan, tajuz eta arauz dagoela egiaztatuz.

El día 21, el PSE-EE, y personalmente yo, vengo al Ayuntamiento y reviso toda la documentación comprobando que todo está en regla.

Beraz, 2008ko ekainaren 30eko Osoko Bilkuran emaniko bozketari eutsiko diogu, hala bada, abstentzioa.

Por lo tanto vamos a mantener la votación emitida en el Pleno de 30 de Junio de 2008, de abstención.

GAIZKA AMORRORTU BOBEDA JAUNA (euskaraz).- Gure bozka aurkakoa izan dela, hasieran bezala, gure jarrera proiektu hau bultzatu duen filosofiaren aurkakoa dela, hasiera hasieratik era errotik. Zoritxarrez, egun gainean dugun krisi honek erakusten du guk aipatutakoak eta eraikitzeko molde honek ez duela balio.

GAIZKA AMORRORTU BOBEDA (en euskera).- Nuestro voto va a ser en contra, como en el acuerdo inicial, pues nuestra postura es en contra de la filosofía de este proyecto, de principio y de raíz. Por desgracia, la crisis actual que padecemos refleja que el modelo de construcción mencionado por nosotros no sirve.

CARLOS DE URQUIJO VALDIVIELSO (gaztelaniaz).- Gure Udal Taldeak mantenduko du hasierako onarpenari eman zion bozka, jarraitzen baitugu pentsatzen hau badela eztabaida gehien eduki duen proiektuetako bat, hala udaletxean, nola partaidetzan oso interesatuta egon diren auzokoen euren interesak gordez proiektua egin zedin, bai jolas instalazioak, kirolekoak, aisialdikoak, errekaren ubideratze berriaren izan daitezkeen legezko gaietan.

DON CARLOS DE URQUIJO VALDIVIELSO (en castellano).- Nuestro Grupo Municipal va a mantener el voto que dio a la aprobación provisional porque seguimos pensando que este es uno de los proyectos que más debate ha tenido, tanto en el Ayuntamiento como en la participación de los vecinos que han estado muy interesados en que el proyecto se hiciera salvaguardando sus intereses, como pueden ser las instalaciones de juego, deportivas, lúdicas, el encauzamiento del arroyo...

Pentsatzen dugu eraikitze hori garrantzitsua dela baita eraikiko diren etxebizitzen zenbatekoa eta motagatik ere. Ez naiz tematuko Laudio herrirako prezio tasatuko etxebizitzen beharrizanean. Beti aritu gara kritikatuz etxebizitza falta, gazteek herritik kanpora bizitzeko etxe bila joan beharrik izan ez dezaten.

Pensamos también que la edificación es importante por el número y tipo de viviendas que se van a construir. No voy a insistir en la necesidad de viviendas de precio tasado para el pueblo de Llodio. Siempre hemos estado criticando la falta de vivienda para que los jóvenes no tengan que ir a buscar vivienda fuera del pueblo.

Gaur planteatu den aldaketa puntualak ez dio eragiten proiektuaren substantziazkoa edukiari. Auzokoek erreibindikazio batzuk planteatu dituzte eta horiek kontuan hartu izan dituzte bai proiektu erredaktoreek bai Korporazioak. Beraz, gure bozketa aldekoa da.

La modificación puntual que se plantea hoy no afecta al contenido sustancial del proyecto. Los vecinos plantean una serie de reivindicaciones que han sido atendidas por los redactores del proyecto y por la Corporación. Por lo tanto, nuestro voto es favorable.

JON KARLA MENOIO LLANO, ALKATE LEHENDAKARIA (gaztelaniaz).- Geure iritzia funtsatuta dator gai hau tratatu den batzorde eta Osoko ezberdinetan esaten ibili garen eta etorri garen horretan.

DON JON KARLA MENOIO LLANO, ALCALDE-PRESIDENTE (en castellano).- Nuestra opinión viene fundamentada en lo que hemos venido diciendo en las diferentes comisiones y Plenos en los que se ha tratado este tema.

Gaur mahai gainean jarri diren argudioei

Con respecto a los argumentos que hoy se han

dagokienez, ez direla berriak, nahiz eta batzuk berritasun legez jarriak izan diren esanez eredu mota horiek ez dutela baliorik krisiaren funtzioaren arabera.

COTPVk ponderatu zuen, Udalak hartua zuen ekimena oso aldeko jarreraz, are gehiago, Legeak markatzen dituen parametroekiko kontrastazioen arabera etxebizitza babestua igo- eta haxiarazi egin zela.

Etxebizitza babestuak eduki behar du % 40 portzentaje bat eta proposamen honen aurreikusten du % 50.

Hau bada neurri bat baita lekua duena ere krisi garaietan, prezio eskuragarrian etxebizitzarako irispidea ahalbideratzea badelako neurri bat oso-osorik ezartzeko lekua duena egungoa legez krisi garai batean.

Badaude beste gai batzuk proiektu hau ponderarazten dutenak; uholdea denean portaera txarra duen erreka baten ur-bideratzea izan daitekeen legez. Jada urbanizatutako ingurune baten berrurbanizazioa, instalazio horien hobaria planteatzen duena.

Uste dugu proiektua osa dela eta Osokora dakargu behin betiko onarpena, COTPV-ren on iritziarekin; horrek esan nahi du arauek makatutako parametro guztiak jasotzen dauzkala.

Gaur onartuko da urte asko geldi daroazen ingurune zentriko baten birmoldaketa eta uste dugu ona izango dela mota honetako etxebizitza sortzea Laudion.

Bozkatuta, onartu egin da gehiengoz eta botazioaren emaitza hauxe izan da:

Alde: EAJ/PNV (7) eta PP (2).
Abstentzioa: PSE-EE (3).
Kontra: Peli Ortiz de Zarate Constenla, Atxiki Gabeko Kidea, Gaizka Amorrortu Bobeda, Atxiki Gabeko Kidea, Oihana Gomara Pikaza, Atxiki Gabeko Kidea, Ziortza Uriarte Bilbao, Atxiki Gabeko Kidea eta Josu Zabala Atxa, Atxiki Gabeko Kidea.

puesto encima de la mesa, que no son nuevos, aunque algunos se hayan puestos como novedosos, diciendo que este tipo de moldes no valen en función de la crisis.

La COPU ponderó, muy favorablemente la iniciativa que se había tomado desde el Ayuntamiento, incluso que se había aumentado la vivienda protegida conforme a los parámetros que marca la Ley.

La vivienda protegida tiene que tener un porcentaje del 40% y, esta propuesta contempla el 50%.

Esta es una medida que también tiene cabida en momentos de crisis porque posibilitar el acceso a la vivienda de precio asequible es una medida que tiene total encaje en una época de crisis como la que actual.

Hay otras cuestiones que hacen ponderar este proyecto, como puede ser la canalización de un arroyo que tiene un mal comportamiento en momentos de crecida. La reurbanización, del entorno ya urbanizado plantea una mejora de estas instalaciones.

Creemos que el proyecto es bueno y traemos a Pleno la propuesta de aprobación definitiva con el visto bueno de la COPU, lo que quiere decir que recoge todos los parámetros que marca la norma.

Hoy se aprueba la remodelación de un entorno céntrico que lleva muchos años parado y creemos que va a ser bueno la creación de este tipo de vivienda en Laudio.

Sometida a votación, es aprobado por mayoría; con el siguiente resultado:

A favor: EAJ/PNV (7) y PP (2).
Abstención: PSE-EE (3).
En contra: Peli Ortiz de Zarate Constenla, Miembro No Adscrito, Gaizka Amorrortu Bobeda, Miembro No Adscrito, Oihana Gomara Pikaza, Miembro No Adscrito, Ziortza Uriarte Bilbao, Miembro No Adscrito, Josu Zabala Atxa, Miembro No Adscrito.

6.- ERABILERA ANITZEKO GELAREN KOKAPENERAKO HERRI-KONTSULTA EGITEKO PELI ORTIZ DE ZARATE, OIHANA GOMARA PIKAZA, GAIZKA AMORRORTU BOBEDA, ZIORTZA URIARTE BILBAO ETA JOSU ZABALA ATXA ATXIKI GABEKO KIDEEN MOZIOA.- OSOKO BILKURARAKO BATZORDE INFORMATIBOAREN EBAZPENA.- EZ ONARTUA.

Idazkariak irakurri du Peli Ortiz de Zaratek, Oihana Gomarak, Gaizka Amorrortuk, Josu Zabalak eta Ziortza Uriartek, Atxiki Gabeko Kideek 2009/01/08ko sarrera erregistroko 177zenbakiaz aurkeztu duen mozioa *"Laudion eraiki behar den Erabilera Anitzeko Gelaren kokapena erabakitzeko"*, eta hitzez hitz ondorengoa dioena (euskaraz):

"ZIOA

Laudioko Udalbatza hau osatzen dugun guztiok argi daukagu gure herrian kultur politika sendo bat martxan jartzeko bidean urrats garrantzitsu bezain estrategikoa dela azpiegitura berriak eraikitzea. Helburu horretarako, mahai gainean daukagu Erabilera Anitzeko Gela bat eraikitzeko proiektua, alderdi guztien babesa daukana. Eraikin berri honen kokapenak, ordea, desadostasunak piztu ditu, eta gau egun bi dira mahai gainean dauden aukerak: Lamuza parkea eta Latiorroko Altzarrate gunea. Orain arte, eta denbora asko igaro da dagoeneko, kokapenaren inguruko adostasuna lortzea ezinezkoa izan da.

Bestalde, MOZIO hau sinatzen dugun zinegotziok argi daukagu herritarrek parte-hartze zuzena izan behar dutela herriarentzat estrategikoak diren erabakietan. Gaur hizpide dugun hau ez dugu uste salbuespena denik, eraikin berri honek eta bere inguruan martxan jartzeko gai garen kultur politikak aldaketa nabarmenak eta aurrerapauso garrantzitsuak ekarriko baitizkio, hainbat alorretan, Laudioko herriari.

6.- MOCIÓN DE LOS MIEMBROS NO ADSCRITOS DON PELI ORTIZ DE ZARATE, DOÑA OIHANA GOMARA PIKAZA, DON GAIZKA AMORRORTU BOBEDA, DOÑA ZIORTZA URIARTE BILBAO Y DON JOSU ZABALA ATXA SOLICITANDO CONSULTA POPULAR PARA LA UBICACIÓN DE LA SALA MULTIUSOS.- DICTAMEN DE LA COMISIÓN INFORMATIVA DE ASUNTOS DE PLENO.- RECHAZADA.

La Secretaria General da lectura de la moción presentada por los Miembros No Adscritos Peli Ortiz de Zarate, Oihana Gomara, Gaizka Amorrortu, Josu Zabala y Ziortza Uriarte, (nº 177 de registro de entrada, de 08/01/2009) sobre "*Consulta popular para* *decidir el emplazamiento de la Sala Multiusos a construir en Laudio*" que, literalmente trascrita, dice lo siguiente:

JUSTIFICACIÓN DE MOTIVOS

Todos los que formamos esta Corporación municipal de Laudio / Llodio tenemos claro que al objeto de poner en marcha una política cultural fuerte en nuestra localidad, un paso tan importante como estratégico es la construcción de nuevas infraestructuras. A tal objeto, tenemos encima de la mesa un proyecto para construir una Sala Multiusos, que tiene el apoyo de todos los partidos. El emplazamiento de este nuevo edificio, en cambio, ha generado discrepancias y, hoy día, son dos las opciones que están sobre la mesa: el parque de Lamuza y el entorno de Altzarrate en Latiorro. Hasta ahora, y ya ha pasado mucho tiempo, no ha sido posible conseguir el consenso sobre el emplazamiento.

Por otra parte, los concejales que suscribimos esta MOCIÓN tenemos claro que la ciudadanía ha de tener participación directa en las decisiones que son estratégicas para el pueblo. No creemos que este asunto que tratamos hoy sea la excepción, pues este nuevo edificio y las políticas culturales que seamos capaces de implementar y poner en marcha en su entorno, traerán al pueblo de Laudio notorios cambios y avances importantes, en muchos aspectos.

Hartara, alderdi politikoak ados jartzeko gai ez garela ikusita, eta kulturaren esparruan urratzen hasi garen bide estrategiko honetan herritarrek hasieratik parte hartu behar dutela sinetsita, Erabilera Anitzeko Gelaren kokapena herri kontsulta lotesle baten bidez erabaki dadin, ondoko MOZIOA aurkezten dugu:

1.- Laudioko Udalak 2009ko martxoaren 1ean, Eusko Legebiltzarrerako hauteskundeekin batera, herri-kontsulta loteslea antolatuko du Erabilera Anitzeko Gelaren kokapena herritarren bozek erabaki dezaten.

2.- Kontsulta honetan herritarrei galdera zehatz bat egingo zaie: "Non uste duzu kokatu behar dela Erabilera Anitzeko Gela berria?"; eta bi aukera emango zaizkie bat hautatu dezaten: 1. Lamuza Parkea eta 2. Latiorro (Altzarrate).

3.- Gaur bertan hasita, Udal honek herri-kontsulta egin ahal izateko beharrezko kudeaketa-lanak egingo ditu dagokion erakundearen aurrean.

4.- Laudioko Udalak bere gain hartuko du herri-kontsulta aurrera eramateko beharrezkoak diren giza-baliabide zein baliabide materialak lortu eta prestatzeko ardura (errolda, hautestontziak, boto-orriak...).

5.- Herri kontsulta egiteko erabakia hartu bezain laster, eta eskura dituen komunikazio bideak erabilita (bandoak, zuin, prentsa, iragarki-taulak...) Udalak herri kontsultaren inguruko xehetasun guztiak (kontsultaren data, xedea, botoa emateko lekuak, botoa emateko eskubidea nork duen...) jakinaraziko dizkie herritarrei.

6.- Laudioko Udalak konpromisoa hartzen du Erabilera Anitzeko Gela herritarren gehiengoak erabakitzen duen lekuan eraikitzeko."

Por ello, a la vista de que los partidos políticos no somos capaces de ponernos de acuerdo, creyendo que la ciudadanía ha da tomar parte desde el inicio en este camino estratégico que hemos empezado a desbrozar en el ámbito de la cultura, para que el emplazamiento de la Sala Multiusos se decida a través de una consulta popular vinculante, presentamos la siguiente ***MOCIÓN:***

1. El Ayuntamiento de Laudio organizará una consulta popular vinculante el 1 de marzo de 2009, juntamente con las elecciones al Parlamento Vasco, al objeto de que los votos de la ciudadanía decidan el emplazamiento de la Sala Multiusos.

2. En esta consulta se formulará una pregunta concreta a la ciudadanía: "¿Dónde crees que debe emplazarse la nueva Sala Multiusos?" Y se le darán dos opciones para que procedan a su elección: 1º) el parque de Lamuza y 2º) Latiorro –Altzarrate-.

3. Empezando desde hoy mismo, este Ayuntamiento realizará las gestiones oportunas ante el órgano correspondiente para poder realizar la consulta popular.

4. El Ayuntamiento de Laudio asumirá a su cargo la responsabilidad de conseguir y preparar los medios humanos y materiales necesarios para llevar a cabo la consulta popular (censo, urnas, papeletas de votación, …).

5. Tan pronto como se acuerde realizar la consulta popular, el Ayuntamiento dará a conocer a la ciudadanía todos los detalles y pormenores acerca de la consulta popular (fecha en que se realizará la consulta, lugares para emisión del voto, quiénes tienen derecho a emitir su voto…), utilizando los medios de difusión que tiene a su disposición (bandos, hoja informativa ZUIN, medios de comunicación, tablones de anuncios, …).

6. El Ayuntamiento de Laudio adopta el compromiso de construir la Sala Multiusos en el lugar elegido por la mayoría de la ciudadanía."

OIHANA GOMARA PIKAZA ANDREA (euskaraz).- Mozioan nahiko azalpen zuzena eta zehatza agertzen da. Gaur ere agertu nahi ditugu azken denboraldian plazaratu ditugun argumentuak.

Nabaria da eta herrian jakina Erabilera Anitzerako Gelaren inguruan alderdi politikoek dugun akordio batera ailegatzeko adostasunaren ezintasuna.

Jakina da ere bai herritarrek behin eta berriro eskatzen dutela gure partetik adostasuna eta ez baldin badago jendearen parte hartzea laguntzeko.

Hori dela eta, ezker abertzaleko zinegotziok erabaki genuen herri galdeketa baten bidez gai hau libratzea eta hartarako mozio hau aurkezten dugu.

Hala eta guztiz ere, iruditzen zaigu, behin eta berriz azpimarratu behar dugula ez bakarrik libratze prozesuetan herriaren parte hartzea bermatu behar dela, baizik eta proiektu estrategikoak izan daitezkeen guztietan herritar guztien artean erabaki behar ditugula eta ez bakarrik alderdi politikoen artean.

Aipatu nahi genuen ere bai, gela balio anitzaren kokapenak ez duela behin eta berriz mahai gainean eztabaidatu nahi izan dugun gai bat zapaldu behar edo, badela herri honek eskatzen duela kultur politika serio bat, integral bat eta Erabilera Anitzeko Gela soilik errealitate bat izango dela edukienez betetzen dugunean eraiki hori eta ez eraikin huts bat edonon egiteagatik egiten dugunean.

Hartara gure proposamena argia da herri kontsulta bat proposatzen dugu guztion artean Laudio herriak erabaki dezan non egon behar duen eta behingoz prozesu honi abiada jartzeko irteera bat.

CARLOS DE URQUIJO VALDIVIELSO (gaztelaniaz).- PP Talde Politikoak ohituratzat du EAEk aurkeztutako ekimenak ez aldeztea, nahiz eta, bere lege-kanporatzearen ostean, atxiki gabeko zinegotzien bidez izan; baina bai esan gura dugula pare bat gauza Korporazioarentzat akordioa zaila suertatu den gai batekiko,

OIHANA GOMARA PIKAZA (en euskera).- En la moción se detalla una explicación bastante ajustada y concreta. También hoy queremos exponer los argumentos que hemos hecho públicos durante esta última temporada.

Es notoria y sabida en el pueblo la imposibilidad que tenemos los partidos políticos, sobre el tema de la sala, para llegar a un acuerdo.

También es sabido que los ciudadanos solicitan una y otra vez el consenso por nuestra parte y, si no lo hay, ayudar a participar a la gente.

Por ello, los concejales de la izquierda abertzale decidimos desatascar este tema por medio de una consulta popular y esta moción la presentamos con tal objeto.

Sin embargo, nos parece que tenemos que subrayar una y otra vez que hay garantizar la participación ciudadana, no solo en los procesos obturados, sino que también hemos de decidir entre toda la ciudadanía en todos los proyectos que pueden ser estratégicos, y no solamente entre los partidos políticos.

También queríamos mencionar que la ubicación de la sala multiusos no es un tema que queramos ponerlo sobre la mesa para debatirlo una y otra vez; que este pueblo demanda una política cultural seria, integral, donde la sala multiusos solo seria una realidad si ese edificio lo llenamos de contenidos y como cuando hacemos un edificio vacío en cualquier sitio.

Por ello, nuestra propuesta es clara: proponemos una consulta popular, para que entre toda la ciudadanía de Laudio se decida su ubicación y una salida para poner en marcha de una vez este proceso.

DON CARLOS DE URQUIJO VALDIVIELSO (en castellano).- El Grupo Político PP tiene por costumbre no apoyar iniciativas presentadas por ANV, aunque sea a través de los concejales No Adscritos, después de su ilegalización, pero sí queremos decir un par de cosas con relación a un tema que ha resultado de

kasurako, gai honetan legez.

Harritzen gaitu mozioan bakarrik bi kokapen alternatibo bakarrik proposatzea, Arkitektoak bere iazko urriko txostenean bost planteatu dituenean; horietariko hiru Lamuza Parkean, Latiorrokoa eta egungo Lanbide Heziketa Eskola aurreko aparkalekukoa, kokapen egokia irizten zaiona. Arkitektoak bere txostenean dioenez: *"..quedaría insertado en la trama urbana ya configurada por lo que participa en las ventajas de centralidad y acceso peatonal inherentes a la misma. El uso de equipamiento es, sin duda, adecuado para este solar."*

Alkateak dakienez, gure PP Udal Talde Politikoak, eztabaida honen hasieratik, mantendu izan du, azpiegitura hau Lamuza Parkean ekitearen egokitasuna; baina, egia ere bada, Arkitektoaren txostenak, kokapen horren barruan baloratzen dituen hiru kokapenok, euren eragozpenak planteatzen dituztela, funtsean erreka ondoan egoteagatik, heldu nahi zaion proiektuaren exekuzioa eta gauzatzea zailtzen eta aldats goratsuago egiten dutenak.

Horregatik, PP Udal Talde Politikotik helarazten diogu Alkateari, PP prest dagoela bultzatzeko enplazamendu hau eraikitzeko aipatu dudan eta Arkitektoaren txostenean bosgarren kokapen legez planteatzen den horretan, hau da, egungo Lanbide Heziketako Ikastetxeko aparkalekuaren kokapenean, gaur egun ere jarraitzen dugularik eskaintza horri eutsiz.

Edozein kasutan ere, uste dugu kontsultaren formula ez dela egokiena. Horretarako gaude hautatuak izan garen zinegotziak, mota horretako erabakiak hartzeko. Kontsulta egingo bagenu, non geldituko ginateke? Orain dela gutxi erabaki garrantzitsuak hartu dira Tokiko Gobernu Batzarrean Gobernutik jasotako diruarekiko herri-lan sail bati ekiteko 3 miloi euro baino gehiagoko zenbatekoz eta ez du inork planteatu herri-kontsulta baten posibilitatea herrian eztabaida ere sortuko zukeen gai batez. Horrexegatik, uste dugu Udalbatzarra, Korporazioa, gaituta dagoela erabaki hauek hartu ahal izateko.

difícil acuerdo para la Corporación, como es este caso.

Nos sorprende que en la moción únicamente se propongan como alternativas dos emplazamientos cuando el informe del Arquitecto, de octubre del pasado año, plantea cinco, tres de ellos en el Parque de Lamuza, el de Lateorro y el actual aparcamiento de la Escuela de Formación Profesional que se considera ubicación idónea. Como dice el Arquitecto en su informe *"..quedaría insertado en la trama urbana ya configurada por lo que participa en las ventajas de centralidad y acceso peatonal inherentes a la misma. El uso de equipamiento es, sin duda, adecuado para este solar."*

Como sabe el Alcalde, nuestro Grupo Político Municipal PP, ha mantenido, desde el comienzo de este debate, la oportunidad de acometer esta infraestructura en el Parque de Lamuza, pero, también es cierto que el informe del Arquitecto, en los tres emplazamientos que valora dentro de esta ubicación, plantea sus inconvenientes, fundamentalmente por la proximidad del arroyo, que dificulta la ejecución del proyecto que se quiere abordar.

Por esto trasladamos, desde el Grupo Político del PP, al Alcalde, la disposición del PP a apoyar la construcción de este emplazamiento en el que se plantea como quinto en el informe del Arquitecto al que me he referido. Es decir, el emplazamiento del actual aparcamiento de la Escuela de Formación Profesional, ofrecimiento que seguimos manteniendo en la actualidad.

En cualquier caso, creemos que la fórmula de la consulta no es la más adecuada. Para eso estamos los concejales que hemos sido elegidos, para tomar este tipo de decisiones. Si hiciéramos consulta ¿dónde pararíamos?. Hace poco se han tomado decisiones importantes en la Junta Local de Gobierno, con relación al dinero recibido del Gobierno para abordar una serie de obras por importe de más de 3 millones de euros y nadie ha planteado la posibilidad de una consulta popular sobre un tema que también habría creado debate en el pueblo. Por esto pensamos que la Corporación está capacitada para tomara estas decisiones.

Horregatik PP Udal Talde Politikoan jarraitzen dugu planteatzen konpromisozko konponbide legez eta akordio falta hau libratu eta aterabidezko formula legez beharrezkoa den azpiegitura honi buruz, aztertu ahal izatea proiektu bat kokatua izateko egungo Lanbide Heziketako aparkalekuan

Por eso en el Grupo Político Municipal PP seguimos planteando como solución de compromiso y fórmula para desbloquear esta falta de acuerdo sobre esta estructura necesaria, el poder estudiar un proyecto que fuera ubicado en el actual aparcamiento de la Escuela de Formación Profesional.

TXARO SARASUA DIAZ (gaztelaniaz).- Udal Talde Politikoan uste dugu Alderdi Politikoak garela Erabilera-Anitzeko Gela honen legezko proiektu horren garrantzitsuetarako akordioetara iritsi behar dugunak.

DOÑA TXARO SARASUA DÍAZ (en castellano).- En el Grupo Político Municipal entendemos que somos los Partidos Políticos los que tenemos que llegar a acuerdos para proyectos tan importantes como este de la Sala Multiusos.

Argi dago hiritarrei entzun egin behar zaiela jakiteko zein den beraien iritzia. PSE-EE-era iristen ari zaizkigu iritziak, hala APILLetik, nola kultur taldeen aldetik, jakinaraziz euren nahia Gela Erabil-Anitzeko hori Laudion egin dadin.

Está claro que hay que escuchar a la ciudadanía para saber cuál es su opinión. Al PSE-EE nos están llegando opiniones, tanto desde APILL como de grupos culturales haciéndonos saber su deseo de que se haga esa Sala Multiusos en Llodio.

PSE-EE-etik saiatzen ari gara argi ikusteko zein den kokapenik onena Gela Erabil-Anitzeko horretarako. Gaineratu nahi dut gatazkak eta iritzi ezberdintasunak ez direla txarrak erabakirik onena hartzera zaramatzatenean. Badaramatzagu hilabete batzuk Gela horren kokapenari buruz bueltak ematen.

Desde el PSE-EE estamos intentando desatascar cuál es la mejor ubicación para esa Sala Multiusos. Quiero añadir que los conflictos o diferencias de opinión no son malas cuando te llevan a adoptar la mejor decisión. Llevamos unos meses dándole vueltas a la ubicación de esta Sala.

PP taldetik, Carlos Urquijo nire korporazio kideak proposatzen duen kokapenari buruz, uste dugu ezen zona, ez nago enteratuta ez bainintzen aurreko agintaldian egon, kontentzioso batek eraginda dagoela, beraz, gure iritziz, ezin garra arriskatu zenbateko garrantzitsua inbertitzera, zazpi miloi euro, arazoak eman ahal dizkigun leku batean.

Respecto a la ubicación que propone mi compañero Carlos Urquijo, desde el PP, entendemos que la zona, no estoy enterada porque no estuve en la anterior legislación, está afectada por un contencioso, por lo que consideramos que no podemos arriesgarnos a invertir una cantidad importante, siete millones de euros, en un sitio que nos puede dar problemas.

Gogoeta bat egiten dugu eta gonbitea luzatzen diogu Korporazioari gai hau libratzeko eta ez emateko ezarrita legez inongo kokapenik, baizik eta geu izan gaitezela apur bat koherenteak. Estatu Funtsarekin egin dugun legez egin dagigula eta herriak nahi duena da gu elkarrekin ados jartzea. Ziur nago herriak ez duela nahi inolako kontsultarik egin dakionik.

Hacemos una reflexión e invitamos a la Corporación a desatascar este tema y a no dar por sentada ninguna ubicación sino que seamos un poco coherentes. Que hagamos como hemos hecho con el fondo estatal y que el pueblo es lo que quiere, que nos pongamos de acuerdo. Estoy seguro que el pueblo no quiere que se le haga una consulta.

JON KARLA MENOIO LLANO, ALKATE LEHENDAKARIA (gaztelaniaz).- Gu ere harritu gaitu mozioak, zeren ez baitzaigu

DON JON KARLA MENOIO LLANO, ALCALDE-PRESIDENTE (en castellano).- A nosotros también nos ha sorprendido la moción porque no nos parece la mejor fórmula para

iruditzen formularik egokiena denik gai hau askatzeko, baina erabaki bat har dadin eskatzen denez, harritu egin gaitu kanpoan geratzea PSE-EE Udal Talde Politikoak aurkeztutako proposamena kanpoan geratu izana, izan ere, mahai gainean dagoenen arteko bat baita hori ere.

porque no nos parece la mejor fórmula para desatascar esta cuestión, pero en aras a que se solicita que se tome una decisión nos ha sorprendido que quede fuera la propuesta que se ha presentado por parte del Grupo Político Municipal PSE-EE, que es una de las que está encima de la mesa.

Mozioa funtsatzen da adostasunik ezean. Argi dago badagoela, baina, baita helduz doala ere. Uste dugu denon arteko elkarrizketa eta ahaleginaz amaituko dugula askatzen eta gai izango garela akordio batera iristeko tea ekipamendua egiteko: horretan denok aho batez ados eta bat gatoz.

También se fundamenta la moción en la falta de acuerdo. Es evidente que lo hay, pero también lo es que va madurando. Creemos que con el diálogo y el esfuerzo de todos se acabará desatascando y seremos capaces de llegar a un acuerdo y hacer el equipamiento, que es lo que todos estamos de acuerdo.

Gure boza aurka izango da uste dugulako formula es dela egokia, ez eta eguna ere, baina ez da eragozpen eztabaidari ekiteko eta gaiarekin jarraitzeko, iristera behartuta gauden akordiora iristeko.

Nuestro voto será en contra porque creemos que no es la fórmula idónea, ni siquiera el día, pero tampoco es obstáculo para que el debate se siga manteniendo para llegar al acuerdo al que estamos obligados a llegar.

ELA SINDIKATUKO ORDEZKARIEK BILKURA ETEN EGIN DUTE.OIHUAK ENTZUTEN DIRA ETA BORONDATEZ OSOKO BILKURATIK ALDE EGITEN DUTE.

INTERRUPCIÓN DE LA SESIÓN POR REPRESENTANTES DEL SINDICATO ELA/STV. SE OYEN GRITOS Y A CONTINUACIÓN ABANDONAN EL SALÓN VOLUNTARIAMENTE.

JON KARLA MENOIO LLANO, ALKATE LEHENDAKARIA (gaztelaniaz).- Egia esan ez da bota beharrik izan ere. Beraiek bakarrik joan dira. Jarraitzen dugu eztabaidarekin.

DON JON KARLA MENOIO LLANO, ALCALDE-PRESIDENTE (en castellano).- La verdad es que no ha habido ni que echarlos. Se han ido solos. Continuamos con el debate.

OIHANA GOMARA PIKAZA ANDREA (euskaraz).- Egia da hitz egin izan duzuela galdeketaren formaz eta ea zergatik agertzen diren bakarrik bi ubikazio, dataren kontua. Zentzu horretan, guri iruditzen zaigu bigarren planoan gelditu daiteken kontua dela. Azaltzen naiz: galdeketa behin onartuta zehaztuko genukeela zelan egin beharko den. Guk ez dugu inolako arazorik bestelako kokapen batzuk galdeketa horren barruan jartzearekin. Egia da jakin izan dugula, adibidez, Lanbide Heziketa Eskolako parkingean ere, hainbat zailtasun edo afera daude.

OIHANA GOMARA PIKAZA (en euskera).- Cierto que habéis hablado sobre la forma de la consulta y la razón de aparecer sólo dos ubicaciones, el tema de la fecha… En ese sentido, nos parece que es un asunto que puede quedar en segundo plano, en babia. Me explico. Creo que una vez aprobada la consulta podemos especificar la forma de la consulta, cómo hay que realizarla. No tenemos problema alguno en que dentro de esa consulta se pongan otras ubicaciones, pero ningún problema. Es cierto que hemos sabido, por ejemplo, que el parking de la Escuela de Formación Profesional hay bastantes dificultades y aferes.

Data ere, ez da mugitu ezin daitekeen kontu bat, proposamen bat da, besterik ez. Garrantzitsua

Tampoco la fecha es asunto que no pueda moverse; es una propuesta, sin más. Lo

mozioaren mamia da.

Gaur eztabaidatu nahi duguna da galdeketa onartzen dugun edo ez. Bestela ere, kokapen posibleak guztiok artean adostuko genituzke. Data bat guztion artean adostuko genuke ere. Inportanteena da kontu honekin, Gela Balio Anitzaren kokapenarekin daukagun borondatea eta gaia guztion artean erabakitzeko eta lantzeko daukagun borondatea.

Guk eskatu nahiko genuke, galdeketa bat ez bada, gainontzeko Alderdi Politikoen gustukoen edo izan daitekeen soluzio bidea. Azkeneko denboraldian gaude hitz egiten askotan eta askotan eztabaidaz eta denok komentatu izan dugu inoiz kokapena erabakiko dela eta jarraitzen dugula horren alde lanean. Baina azkenean, iruditzen zaigu eztabaida guztien atzean ez garela inora irizten ere ez. Ez dugula aurrera egiten.

Guri gustatuko litzaiguke beste alderdien proposamen bat entzutea, honen inguruan desatazkatzeko benetako alternatiba eta iniziatiba bat.

JON KARLA MENOIO LLANO, ALKATE LEHENDAKARIA (gaztelaniaz).- Nik uste orain komentatzeaz gain eta aldaketak onartzen direnentz, gure planteamendua argia izan dela.

Ez deritzogu forma egokia denik; beste gauza bat da proposatzen den formula era adierazgarrian hobegarria izatea, alabaina ez zaigu iruditzen egokia.

Alternatiba da hemen azaldu dena. Alderdien arteko akordioa izan behar da. Gaia lantzen eta heltzen jarraitu behar dugu.

Uste osoa dut gai hau aurrerantz egiten ari dela. Ez gaude orain urtebeteko egoera berean eta, egon ziur, urte erdi barru, zeozer aurreratuta edukiko dugula. Ildo honetatik aurrera jarraitzea espero dut.

importante es el meollo de la moción..

Lo que hoy queremos debatir es si aprobamos la consulta o no. De otro modo también acordaríamos entre todos posibles ubicaciones. Consensuaríamos entre todos una fecha. Lo más importante en este asunto es la voluntad que tenemos para elaborar y acordar el tema del emplazamiento de la Sala Multiusos entre todos .

En ese sentido, desearíamos solicitar a todos mucha responsabilidad para que lo ubiquemos y si una consulta no les gusta a los demás Partidos Políticos o si les es una vía de solución, que propongan algunas otras; en esta última temporada estamos hablando muchas y muchas veces sobre el debate y todos hemos comentado que la ubicación se acordará alguna vez y que seguimos laborando en favor de eso, pero al final nos parece que entre todos los debates no llegamos a ningún sitio, no avanzamos, por decirlo de algún modo, en la carrera.

Nos gustaría escuchar una propuesta de los demás partidos, una iniciativa y alternativa para desatascar realmente este asunto.

DON JON KARLA MENOIO LLANO, ALCALDE-PRESIDENTE (en castellano).- Creo que, independientemente de que se comente ahora, de que se acepten cambios, nuestro planteamiento ha sido claro.

No nos parece la forma adecuada, otra cosa es que la fórmula que se propone sea manifiestamente mejorable, pero no nos parece adecuada.

La alternativa es la que se ha expuesto aquí. Tiene que ser el acuerdo entre partidos. Tenemos que seguir madurando el tema.

Estoy convencido de que el asunto va avanzando. No estamos en la misma situación que hace un año, y seguro que dentro de medio año habremos avanzado algo. Espero que seguimos avanzando en este sentido.

Bozkatuta, ez onartu egin da gehiengoz eta botazioaren emaitza hauxe izan da:

Alde: Peli Ortiz de Zarate Constenla, Atxiki Gabeko Kidea, Gaizka Amorrortu Bobeda, Atxiki Gabeko Kidea, Oihana Gomara Pikaza, Atxiki Gabeko Kidea, Ziortza Uriarte Bilbao, Atxiki Gabeko Kidea eta Josu Zabala Atxa, Atxiki Gabeko Kidea.

Kontra: EAJ/PNV (7), PSE-EE (3) eta PP (2).

Sometida a votación, es rechazada por mayoría; con el siguiente resultado:

A favor: Peli Ortiz de Zarate Constenla, Miembro No Adscrito, Gaizka Amorrortu Bobeda, Miembro No Adscrito, Oihana Gomara Pikaza, Miembro No Adscrito, Ziortza Uriarte Bilbao, Miembro No Adscrito, Josu Zabala Atxa, Miembro No Adscrito.

En contra: .EAJ/PNV (7), PSE-EE (3) y PP (2).

IDAZKARI NAGUSIA (gaztelaniaz).- Bilkura hau hasi aurretik Udalbatzar honetako zinegotzietako batek bi mozio eman dizkit premiazko izapideaz eta izaeraz tratatuak izateko..

SECRETARIA GENERAL (en castellano).- Uno de los concejales de esta Corporación antes del comienzo de la sesión me ha entregado dos mociones para ser tratadas por el trámite de urgencia.

Udal Araudi Organikoarekin bat, ohiko osoko bilkuretan, Eguneko Gai Zerrendan sartutako gaien azterketa amaitu ostean eta erregu eta galderen txandara pasa baino lehen, Lehendakariak galdetuko du ia Talde Politikoren batek aurkeztu nahi dion Osokoari, premiazko arrazoiengatik, Gai-Zerrendan sartu gabeko gairen bat, beti eta Erregu eta Galderen txandan sartu ezin bada.

De acuerdo con el Reglamento Orgánico Municipal, en las sesiones ordinarias, concluido el examen de los asuntos incluidos en el Orden del Día, y antes de pasar al turno de Ruegos y Preguntas, el presidente preguntará si algún Grupo Político desea someter a la consideración del Pleno, por razones de urgencia, algún asunto no comprendido en el Orden del Día y que no tenga cabida en el apartado de Ruegos y Preguntas.

Aurkezpena ezin liteke eztabaidatu. Premia bidezko tramitazioa Udalbatzarreko kideen legezko zenbatekoaren gehiengo absolutuaren aldeko bozketaz erabaki behar da.

La presentación no admitirá debate. La tramitación de urgencia deberá ser acordada con el voto favorable de la mayoría absoluta del número legal de miembros de la Corporación.

JON KARLA MENOIO LLANO, ALKATE LEHENDAKARIA (gaztelaniaz).- Ikusirik premiazko izaeraz bi mozio direla aurkeztu direnak, horietako bakoitza, bere aldetik, banaka, bozkatzeari ekingo zaio, beraz.

DON JON KARLA MENOIO LLANO, ALCALDE-PRESIDENTE (en castellano).- Visto que hay dos mociones que se han presentado con el carácter de urgencia, se procederá a la votación de cada una de ellas, individualmente.

IDAZKARI NAGUSIA (gaztelaniaz).- Lehenik bozkatuko da sartzen den ala ez. Udal Araudi Organikoaren arabera, aurkezpena bere irakurketan datza.

SECRETARIA GENERAL (en castellano).- Primero se votaría su inclusión. La presentación consiste, según el Reglamento Orgánico Municipal, en su lectura.

JON KARLA MENOIO LLANO, ALKATE LEHENDAKARIA (gaztelaniaz).- Ekingo diogu bozkatzeari, bada.

DON JON KARLA MENOIO LLANO, ALCALDE-PRESIDENTE (en castellano).- Procedemos a votar.

IDAZKARI NAGUSIA (gaztelaniaz).- Bakoitza irakurriko dut.

SECRETARIA GENERAL (en castellano).- Procedo a la lectura de cada una de ellas.

Idazkariak irakurri du Gaizka Amorrortu Bobeda, Atxiki Gabeko Kideak 2009/01/14ko sarrera erregistroko 414 zenbakiaz aurkeztu duen mozioa "*Palestinako Herriari elkartasuna adieraztea*", eta hitzez hitz ondorengoa dioena (euskaraz).

"Garai latz hauetan Palestinako herriari gure elkartasunik beroena adierazten diogu.

2008ko maiatzean Palestinarren hondamendia edo Nakba bezala ezaguna den estatu israeldarra zela 60 urte bere ziren. Azken egun hauetan Israelgo Estatua Palestinako Gaza Lurraldean egi5en ari den sarraskia azken urteetako basakeriarik handiena izaten ari da.

Gazako bonbardaketa hauteskundeak demokratikoki irabazi zituen Hamas erakundearen zein Gazako herritarren aurkako zigor kolektiboa izaten ari da. Israelgo gobernua bere hauteskundeak irabazi nahian gerra sortzen ari da eta hori aurrekari arriskutsua izango daiteke.

Munduko estaturik armatuenetarikoa den Israel Palestinako herri zapalduaren aurka burutzen ari den giza krimen honen aurrean, Ameriketako Estatu Batuak, Europar Batasuna edo Nazio Batuak bezalako erakundeek beste aldera begiratu izana lotsagarria eta salatzeko da. Instituzio hauen ordezkari diren Estatu inperialistak estatu terrorismoaren konplize zuzenak dira, euren interes geostrategikoen arabera mundua gerratoki bihurtzen ari dira, Afganistan Irak, Libano eta orain berriro ere Palestina. Zein izango da hurrengoa?.

60 urte hauetan Israelgo estatuak denetarik egin du Palestinako herraren askatasun egarria isiltzeko: lurraldea zatikatu, lurrak, ura eta

La Secretaria General da lectura de la moción presentada por el Miembro No Adscrito don Gaizka Amorrortu Bobeda, (nº 414 de registro de entrada, de 14/01/2009) sobre "*Solidaridad con el pueblo Palestino*" que, literalmente trascrita, dice lo siguiente:

"En estos difíciles momentos, manifestamos nuestra solidaridad más afectuosa al pueblo de Palestina.

En mayo de 2008 se cumplieron 60 años de la debacle de los Palestinos y el nacimiento del Estado de Israel, conocido como Nakba. La masacre que el Estado de Israel está realizando en el territorio de Gaza está resultando la mayor salvajada de los últimos años.

El bombardeo de Gaza está resultando ser un castigo colectivo en contra de la organización Hamas que venció democráticamente las elecciones y en contra de la ciudadanía, en general, de Gaza. El Gobierno de Israel, en un intento por ganar sus elecciones, esta creando esta guerra y eso puede ser un antecedente peligroso.

Ante este crimen de lesa humanidad que esta llevando a cabo Israel, el estado más armado del mundo, contra el pueblo oprimido de Palestina, es vergonzante y denunciable que organismos como Estados Unidos, Unión Europea o Naciones Unidas miren hacia otro lado. Los Estados imperialistas que tienen representantes de estas instituciones son cómplices directos del terrorismo de estado; están convirtiendo al mundo en un escenario de guerra que sirve y esta en función de sus intereses geoestratégicos: Afganistán, Irak, Líbano y, ahora, de nuevo, Palestina. ¿Cuál será el siguiente?

En estos 60 años el Estado de Israel ha hecho de todo para acallar la sed de libertad: dividir el territorio, usurpar las tierras, el agua y otro tipo

bestelako ondasunak lapurtu, lotsaren harresia inposatu.. Milaka hildako, beste milaka erbesteratu eta 10.000 preso politiko baino gehiago eragin dira baina ala ere Palestinar herria bizirik jarraitzen du.

Munduko gatazka guztietan bezala Palestna eta Israelen arteko gatazkaren konponbidea ere elkarrizketa eta negoziazioaren bidez etorriko da, Palestinarrek mila bider aldarrikatu izan duten moduan.

Guzti hori gertatzen ari den bitartean, Israeldar estatuari aurre egiteko tresna moduan, Palestinako 200 elkarte zibilek Israeli boikota bultzatu dute. Boikot hori gure herritik egitea ere tresna baliagarria izan daiteke.

Hau guztiagatik, Laudioko Udalak honako hau adierazten du:

1.- Udal honek bere elkartasunik beroena adierazte dio Palestinako herriari.

2.- Palestinako 200 elkarte zibilek baino gehiago bultzaturiko Israeli boikot kanpaina babesten dugu.

3.- Israelgo estatuak ekoitzitako zein babestutako kontsumo, kultura, entretenimendu edo bestelako PRODUKTUAK BAZTERTUko ditugu.

4.- Israelgo estatuaren izenean gure lurraldera etortzen diren talde, erakunde, enpresa, kirol talde edo kultura elkarteen PRESENTZIA NON GRATA izango da gure herrian.

5.- Israelgo Estatuarekin gure herriak izan ditzakeen harreman instituzionalak hautsiko ditugu.

6.- Udal honek Israelgo gobernuari gutuna bidaliko dio Gazako erasoa arbuiatuz.

7.- Udalak herritarrei urtarrilean egingo den bilkuran parte hartzeko deia egiten die.

8.- Mozioa hau hedabideei helaraziko zaie

de bienes, imponer el muro de la vergüenza, ... Han provocado miles y miles de fallecidos, otros tantos miles exiliados y más de 10.000 presos políticos, pero, a pesar de todo ello, el pueblo de Palestina sigue vivo.

Como en todos los conflictos del mundo, también la solución al conflicto entre Palestina e Israel vendrá por la vía del diálogo y la negociación, como han reivindicado miles de veces los palestinos.

Mientras acaece todo ello, como herramienta o mecanismo para hacer frente al Estado de Israel, 200 Asociaciones Civiles de Palestina han promovido el boicot a Israel. Puede resultar un medio útil el realizar ese boicot desde nuestro pueblo.

Por todo ello, el AYUNTAMIENTO DE LAUDIO manifiesta lo siguiente:

1.- Este Ayto. manifiesta su solidaridad más afectuosa al pueblo de Palestina.

2.- Amparamos el boicot a Israel promovido por más de 200 Asociaciones Civiles de Palestina.

3.- Rechazaremos los productos producidos o protegidos por el Estado de Israel dirigidos a consumo, cultura, entretenimiento o cualquier otro destino.

4.- Los grupos, organismos, empresas, grupos deportivos o asociaciones culturales que acudan a nuestro tierra en nombre del Estado de Israel tendrán en nuestro pueblo la calificación de PRESENCIA NON GRATA.

5.- Se romperán las relaciones institucionales que pueda tener nuestro pueblo con el Estado de Israel.

6.- Este Ayuntamiento remitirá una carta al gobierno de Israel condenando el ataque a Gaza.

7.- El Ayuntamiento hace un llamamiento a la ciudadanía a tomar parte en el Pleno que se celebrará en enero.

8.- Dar cuenta de esta Moción a los medios de

baita, bereziki, herritar guztiei.”

comunicación, así como, especialmente, a toda la ciudadanía.”

IDAZKARI NAGUSIA (gaztelaniaz).- Bozkatu behar da sartzen den ala ez.

SECRETARIA GENERAL (en castellano).- Se procede a la votación sobre su inclusión.

Bozkatuta, botazioaren emaitza hauxe izan da:

Sometida a votación, se obtiene el siguiente resultado:

Alde: Peli Ortiz de Zarate Constenla, Atxiki Gabeko Kidea, Gaizka Amorrortu Bobeda, Atxiki Gabeko Kidea, Oihana Gomara Pikaza, Atxiki Gabeko Kidea, Ziortza Uriarte Bilbao, Atxiki Gabeko Kidea eta Josu Zabala Atxa, Atxiki Gabeko Kidea.

A favor: Peli Ortiz de Zarate Constenla, Miembro No Adscrito, Gaizka Amorrortu Bobeda, Miembro No Adscrito, Oihana Gomara Pikaza, Miembro No Adscrito, Ziortza Uriarte Bilbao, Miembro No Adscrito, Josu Zabala Atxa, Miembro No Adscrito.

Kontra: EAJ/PNV (7), PSE-EE (3) eta PP (2).

En contra: EAJ/PNV (7), PSE-EE (3) y PP (2).

IDAZKARI NAGUSIA (gaztelaniaz).- Sartzeko behar da Korporazioko kideen legezko zenbatekoaren gehiengoaren aldeko boza, beraz, ez da onartua izan sartzea, atzera botata.

SECRETARIA GENERAL (en castellano).- La inclusión requiere la mayoría absoluta del número legal de miembros de la Corporación, por tanto, queda rechazada su inclusión.

Idazkariak irakurri du Peli Ortiz de Zaratek, Oihana Gomarak, Gaizka Amorrortu Bobedak, Josu Zabalak eta Ziortza Uriartek, Atxiki Gabeko Kideek 2009/01/16ko sarrera erregistroko 961 zenbakiaz aurkeztu duen mozioa “*Urtarrilaren 23an atxiloturiko 8 eukal heerritarren aslapena eskatuz*”, eta hitzez hitz ondorengoa dioena (euskaraz).

La Secretaria General da lectura de la moción presentada por los Miembros No Adscritos don Peli Ortiz de Zarate, doña Oihana Gomara, don Gaizka Amorrortu Bobeda, don Josu Zabala y Ziortza Uriarte (nº 961 de registro de entrada, de 26/01/2009) sobre “*Solicitando la libertad de los 8 detenidos el 23 de enero*" que, literalmente trascrita, dice lo siguiente:

“Iragan ostiralean, urtarrilaren 23an, Ezker abertzalearen kontra beste polizia operazio bat agindu du Espainiako Auzitegi Nazionalak. Baltasar Garzon epaileak aginduta, zortzi lagun atxilotu ditu Espainiako Poliziak Araban, Bizkaian eta Gipuzkoan, eta 18 miaketa egin dituzte.

Iturri ofizialen hitzetan operazioaren arrazoia “Batasunaren berrantolaketa” bada ere beste behin ere agerian gelditu da operazioaren ezkutuko arrazoia datorren martxoaren 1ean burutu beharreko hauteskundeetan kokatzen dela. Izan ere, ezker abertzalearen kontrako gurutzada errepresiboaren baitan kokatu behar baitugu aurreko ostiralean jasandako eskubide politiko

“El pasado viernes, día 23 de enero, la Audiencia Nacional de España ha ordenado otra operación policial contra la Izquierda Abertzale. Ordenada por el juez Baltasar Garzón, la policía española ha detenido 8 personas en Álava, Bizkaia y Gipuzkoa, y han realizado 18 registros.

A pesar de que según fuentes oficiales la razón de la operación sea la "reorganización de Batasuna", una vez más ha quedado patente que la razón de fondo se sitúa en las elecciones que se han de celebrar el próximo día 1 de marzo. Es que, la represión de los derechos políticos y civiles padecida el viernes pasado hemos de situarla en el marco de la cruzada represiva con la Izquierda

eta zibilen zapalketa. Atxiloketok berriz ere gordinen erakutsi digute independentziaren aldeko edozein egitasmo demokratiko suntsitzeko makinaria martxan jartzeko prest dagoela Estatu espainola eta berekin batera espainiar aparatu judiziala.

Bestalde, MOZIO hau sinatzen dugun zinegotziok argi daukagu operazio polizial hauen bidetik sekula ez dugula eszenatoki demokratiko batera iristerik izango eta horregatik Euskal Herriak sufritu eta egun sufritzen jarraitzen duen gatazka politikoa gainditzeko marko demokratiko barri baten beharra azpimarratzen dugu, non eskubide politiko eta zibilen defentsa ezinbesteko zutabea da.

Honengatik guztiarengatik goiburuan sinatzen dugun zinegotziok, ondoko MOZIOA aurkezten dugu:

1.- Iragan ostiralean atxiloturiko 8 euskal herritarrak aske utzi ditzatela.

2.- Eskubide politiko eta zibilak bete daitezen proiektu, egitasmo eta aukera politiko guztienganako errespetua.

3.- Euskal Herriak pairatzen duen gatazka politikoari konpontzeko konpromisoa: euskal gatazka bide demokratikoetatik gainditzeko konpromisoa.

4.- Audientzia nazionalaren desagerpena."

Abertzale. Nuevamente, estas últimas detenciones nos han demostrado crudamente que el Estado español está dispuesto a poner en marcha la maquinaria y, juntamente con ella, el aparato judicial español, para destruir cualquier proyecto democrático a favor de la independencia.

Por otra parte, los concejales que suscribimos esta MOCIÓN tenemos claro que por la vía de estas operaciones policiales nunca vamos a conseguir llegar a un escenario democrático y, por ello, para superar el conflicto político que ha sufrido y hoy día sigue sufriendo Euskal Herria, subrayamos la necesidad de un nuevo marco democrático, donde el pilar fundamental sea la defensa de los derechos políticos y civiles.

Por todos lo anteriormente expuesto, los concejales abajo firmantes, presentamos la siguiente ***MOCIÓN:***

1.- Puesta en libertad de las 8 ciudadanas y ciudadanos vascos detenidos el pasado viernes.

2.- Respeto para todo Proyecto, plan y opción política, para que se cumplan los derechos políticos y civiles.

3.- Compromiso para solucionar el conflicto político que padece Euskal Herria: compromiso para superar el conflicto vasco por vías democráticas.

4.- Desaparición de la Audiencia Nacional."

IDAZKARI OROKORRAK (gaztelaniaz).- Bozkatuko dugu sartuko den ala ez.

SECRETARIA GENERAL (en castellano).- Se procede a la votación sobre su inclusión.

Bozkatuta, botazioaren emaitza hauxe izan da:

Alde: Peli Ortiz de Zarate Constenla, Gaizka Amorrortu Bobeda, Oihana Gomara Pikaza, Ziortza Uriarte Bilbao eta Josu Zabala Atxa, Atxiki Gabeko Kideak.

Kontra: EAJ/PNV (7), PSE-EE (3) eta PP (2).

Sometida a votación, se obtiene el siguiente resultado:

A favor: Peli Ortiz de Zarate Constenla, Gaizka Amorrortu Bobeda, Oihana Gomara Pikaza, Ziortza Uriarte Bilbao, Josu Zabala Atxa, Miembros No Adscritos.

En contra: EAJ/PNV (7), PSE-EE (3) y PP (2).

IDAZKARI OROKORRAK (gaztelaniaz).- Sartzeko beharrezkoa da Udalbatzako legezko kideen legezko zenbatekoaren gehiengo osoa izatea, beraz, ez da onartu sartzea.

SECRETARIA GENERAL (en castellano).- La inclusión requiere la mayoría absoluta del número legal de miembros de la Corporación, por tanto, queda rechazada su inclusión.

GOBERNU ORGANOEN KONTROLA.

Bertaratutakoek ez dute inolako adierazpenik egin.

CONTROL ÓRGANOS DE GOBIERNO.

Los asistentes no realizan ninguna observación.

ERREGU ETA GALDEREN TXANDAN, HONAKO HAUEK AURKEZTU DIRA:

1.- GAIZKA AMORRORTU BOBEDA (euskaraz). Eroskiko errotondatik gora doan autobiderako igoeran aspalditik inguruko auzokideen eskaera zegoela panel batzuk jartzeko zarata gutxitzeko. Urteetan egon den aldarrikapena aurrean Udalaren erantzuna izan da Aldundiaren ardura dela baina guk Aldundiaren Batzar Nagusietan galdetuta beraien erantzuna izan da, papera aurrean dugu, Udaletxearen ardura dela.

Orduan ikusita eskaera aspaldikoa dela eta gaur egun etxebizitzak alde bakarrean daudela baina gaurko Udalbatza honetan onartu den proposamenaz beste aldean ere egongo direla, eskatzen dugu konponbide bat bilatzea.

2.- Jaso ditugu salaketa batzuk Lamuzako Parkean sexu erasoak egon direlako. Ez dakit horretaz Udaltzaingoan salaketarik dagoen baina oso gertutik jakin izan dugu, jaietan edo uda aldean, eta badirudi, zoritzarrez, gero eta gehiago errepikatzen den kontu bat dela. Erasoa jaso dituzten batzuk hurbiletik ezagutzen ditugu eta 18 urtez beherakoak dira, nagusiagoak ere egon dira. Erasoa jaso eta gero kexatu egin dira ere Udaltzaingoaren partetik jasotako tratamenduaz, ez tratu txarra jaso dituztelako baizik eta protokolorik ez dutelako ikusi. Hau dela eta eskatzen dugu emakumearen batzorde berezia bat larritasunezko gaiak tratatzeko eta posible balitz protokoloren bat prestatzea.

EN EL APARTADO DE RUEGOS Y PREGUNTAS SE FORMULAN LOS SIGUIENTES:

1.- GAIZKA AMORRORTU BOBEDA (en euskera).- En la subida a la Autovía que va desde la rotonda de Eroski, surgió una petición vecinal del entorno de colocar unos paneles para disminuir el ruido. Ante una reclamación que ha estado durante años, la respuesta del Ayuntamiento ha sido que es competencia de Diputación, pero nosotros hemos preguntado en Juntas Generales y su respuesta ha sido que es competencia del Ayuntamiento. Tenemos el papel delante.

Entonces, visto que se trata de una petición que viene de hace tiempo y que hoy día sólo existen viviendas en un único lado pero con la propuesta que se ha aprobado en el Pleno de hoy, también las va a haber al otro lado, solicitamos que se busque una solución.

2.- Hemos recibido unas denuncias porque en el Parque de Lamuza ha habido unos acosos sexuales. Desconozco si en la Policía Municipal habrá denuncia, pero lo hemos sabido de fuentes muy próximas. Es en verano, y, al parecer, por desgracia, es un asunto que se repite cada vez más. A algunas de las que han sufrido el acoso las conocemos de cerca y son menores de 18 años, a pesar de que haya habido, también, mayores. Después de ser objeto de acoso, se han quejado también del tratamiento recibido por parte de la Policía Municipal. Por ello, solicitamos una Comisión Especial de la mujer para tratar los temas de gravedad y preparar, si es posible, un protocolo.

3.- Beste aldetik, mahaiko beste aldekoei koherentzia pixka bat eskatuko genieke esaten dutenean gure mozioak ez dituztela tratatuko harritzen gaituelako. Gure mozioak tratatu nahi ez izatea baina gero bai proposamenak aurkeztea, euren proposamenak bere zinegotzi batek aurkeztu zigun bezala zinegotziok jasotzen dugun dirua ez igotzeko baizik eta bikoizteko. Beraz, koherentzia pixka bat, gurekin ezer jakin nahi ez nahi baldin badute nahiago genuke ere euren diru iturriak handitzeko guri ez deitzea.

4.- Aipatu nahi dugu ere erabilera anitzeko gela dela eta ZUINen ateratako berria uste dugu partidista eta partziala dela eta uste dugu ZUIN ez dela erabili behar halako jarrera alderdikoiak babesteko.

5.- Eskatu nahi genuke ere LABen erakusleihoa bortxatzeko erabili izan den Dekretua. Uste dugu ez dela lehenengo aldia gertatzen dela, bigarren aldiz gertatu da. Nahi genuke dekretu hori, uste dugu azkenean dekretu hori jarrera zentsuratzailea baten iturria dela , gaur egon, hemen ere ikusi dugu zelan ideia batzuk ez dira entzun ere egin nahi. Espero dugu hori berriro ez gertatzea baina Dekretua ere nahi genuke.

6.- Bukatzeko nahi genuke salatu orain dela bi aste Urbinan gertatutakoa. Salatu nahi genuke batez ere, eskatuko genioke Osoko Bilkura honi berton Laudioko gazte bat atxilotua izan zen eta uste dugu Osoko Bilkura honek gertatutakoaren aurrean jarrera bat azaldu behar lukeela eta bere babesa agertu Aitor Azpuruari. Uste dugu azkenean ehun pertsona zauritu eta jipoituak gertatu izana ez dela oso larria. Larriena guretzat da alderdi batzuk esaten dutela alderdien legearen aurka daudela eta halako torturaren aurka daudela eta abar, baina gero Aitor bezalako atxiloketak lur pilo baten gainera igotzeagatik Entzutegi Nazionalera bidali nahi izatea terrorismoagatik epaituak izan daitezen. Hori da larriena.

Bukatzeko, gogoratu orain dela gutxi Giza Eskubideen Nazio Batuen Batzordeak aipatu duela eta Estatu Espainolak salatu duela tortura erabiltzeagatik, torturaren kontra ezer ez egiteagatik eta batez ere terrorismoren aitzakiapean terrorismoaren gehiegizko erabilpen

3.- Por otra parte, a los del otro lado de la mesa les solicitaríamos un poco de coherencia cuando dicen que no van a tratar nuestras mociones, pues nos sorprende. No querer tratar nuestras mociones pero luego sí presentar propuestas. Un concejal suyo nos presentó sus propuestas no para subir el dinero que percibimos los concejales, sino para duplicarlo. Por tanto, un poco de coherencia. Si no quieren saber nada con nosotros, preferiríamos, también, que no nos convoquen a nosotros para aumentar su fuentes de ingresos.

4.- También deseamos mencionar, a cuenta de la sala multiusos y la noticia publicada en el ZUIN, que creemos que es partidista y parcial y creemos que el ZUIN no ha de ser utilizado para amparar ese tipo de posturas partidistas.

5.- Queremos solicitar, también, el Decreto que se ha utilizado para forzar la vitrina informativa de LAB. Creemos que no es la primera vez que sucede, sino que ha sucedido por segunda vez. Queremos ese Decreto, pues creemos que ese Decreto es al fin y al cabo fuente de una postura censuradora que, hoy día, hemos visto también aquí cómo algunas ideas no se quieren ni oír. Esperamos que no se repita, pero queremos el Decreto.

6.- Para terminar, deseamos denunciar lo sucedido hace dos semanas en Urbina. Queremos denunciar y, sobre todo, solicitaríamos a este Pleno, por haber sido detenido allí un joven de Laudio y creemos que este Pleno debería mostrar una postura clara ante lo sucedido y mostrar su amparo a Aitor Azpuru. Creemos que al final no es tan grave el hecho de que se haya herido y golpeado a cien personas. Lo más grave, para nosotros, es que unos partidos dicen que están contra la Ley de Partidos y que están en contra de tales torturas, etc., pero luego detenciones como la de Aitor Aizpurua por subirse encima de un montón de tierra, quererlos enviar a la Audiencia Nacional para que sean juzgados por terrorismo. Eso es lo más grave.

Para terminar, recordar que hace poco la Comisión de Naciones Unidas para los Derechos Humanos ha mencionado que ha denunciado al Estado español por utilizar la tortura, por no hacer nada en contra de la tortura y, sobre todo, con la excusa del terrorismo, hacer un uso excesivo de la

bat izateagatik jendea jazartzeko.

JON KARLA MENOIO LLANO, ALKATE LEHENDAKARIA (gaztelaniaz).- Erantzuna baduten gaiei buruz, izan ere, beste batzuk iritzia dira eta horietan ez naiz sartuko.

Eroskiko errotondatik gora Laudiotiko irteerari dagokionez, halaxe da, eskatu ziren manpara batzuk errepide horretatik dabiltzan ibilgailuen zarata gutxitzeko, eta horren berri jakinarazi egin genion Aldundiari, errepide foru titulartasunekoa delako, beraz, bere eskumenekoa baita. Bere garaian iritzi zuten zaratak ez zuela larritasun nahikorik manpara horiek ipintzekok eta hori izan zen auzokideei helarazi eta jakinarazi zitzaiena.

Galmakako errotonda, ezen dakizuenez, planteatzen ari den aukera bat baita Latiorro auzoaren irisgarritasuna konpontzeko. Bada, errotonda horretatik hasita Eroskikoraino zatia udalaren titulartasunera pasatuko da eta, beraz, geu izango gara hori konpontzeko eskumena izango dugunak.

Gaizkak dioen Lamuza Parkean gertatu diren eraso sexualei buruz, dakidana da exhibizionista bat dabilela, noizean eta lantzean behin agertzen dena, zein, baita ere, eraso sexuala baita. Bere atzetik dabiltza eta espero dugu berandu baino lehen, lehenbailehen, topatu edo atzeman ahal izatea. Egia esan, dituen agerraldiak badira oso noiz behinkakoak eta denboran zehar oso urrunduak bata bestetik. Udaltzaingoak baditu datuak berari buruz.

Erasoa jasan zuten emakumeek helarazi zizueten Udaletxean galduak egoteaz izan zuten sentsazioaz ez dakit ezer. Agian ez da ingurunerik egokiena izaera horretako episodio bat kontatzeko. Egon ziur ditugun instalazioak ditugula, zeintzuk, edozein kasutan ere, hobetzen joan beharko dugun mota horretako sentsazioak saihestu eta ekiditeko. Edozein kasutan ere, bada gai honetaz dudan aurreneko eta lehen berri gordina.

Egiten den ZUINen erabilera alderdikoiari buruz. Ezetz diogu, ukatzen dugu hori.

Kartel bat erretiratzea agintzen zuen Dekretuari buruz, berretsi egiten Tokiko Gobernu Batzarrean

misma para intimidar a la gente.

JON KARLA MENOIO LLANO, ALCALDE-PRESIDENTE (en castellano).- Con respecto a las cuestiones que tienen respuesta, porque otras son opiniones en las que no voy a entrar.

En lo que respecta a la salida de Llodio por la subida de la rotonda de Eroski, efectivamente, se solicitaron unas mamparas para disminuir el ruido de los vehículos que transitan por esa carretera, de lo que dimos traslado a la Diputación porque esa carretera tiene titularidad foral por lo que la competencia es suya. En su momento consideraron que el ruido no revestía la gravedad suficiente para la colocación de esas mamparas y eso es lo que se les trasladó a los vecinos.

La rotonda de Galmaka, como sabéis, es una de las opciones que se está planteando para resolver la accesibilidad al barrio de Lateorro. A partir de esa rotonda y hasta la de Eroski la vía pasará a titularidad municipal, por lo que seremos quienes tengamos la competencia para resolver eso.

En lo que hace referencia a las agresiones sexuales que dice Gaizka que se han dado en el Parque de Lamuza. El conocimiento que tengo es que hay un exhibicionista que aparece de vez en cuando, lo cual también es una agresión sexual. Se está detrás de él y esperemos que se le pueda encontrar lo antes posible. La verdad es que tiene apariciones muy esporádicas dilatadas en el tiempo. La Policía Municipal tiene datos sobre él.

En cuanto a la sensación que os transmitieron las mujeres agredidas de encontrarse perdidas en el Ayuntamiento, no tengo ningún conocimiento. Quizá no sea el entorno más favorable para contar un episodio de esas características. Lo cierto es que tenemos las instalaciones que tenemos que, en todo caso, tendremos que ir mejorándolas para evitar este tipo de sensaciones. En cualquier caso, es la primera noticia que tengo de esto.

En cuanto a la utilización partidista que se hace del ZUIN lo negamos.

Con respecto al Decreto por el que se ordenaba la retirada de un cartel me remito a la

eduki genuen hizpide eta interbentzioa, zeinetan zure formazioko kide batek galdera berdina egin zuen eta kide horri erantzun egin zitzaion gertatutako egoera azaltzeko zehaztasun guztiekin. Biraoak jaurtitzen zituen kartel bat zen. Nik mundu guztiari eskatzen diot, baita LABeri ere, politika egiteko gizalegezko era edukatuan eta mundu guztiaren eskubideak errespetatuz.

CARLOS DE URQUIJO VALDIVIELSO (gaztelaniaz).- Guk tematu nahi dugu azken hilabeteotan zehar galdezka ibili garen gai batean. Zertan datza? Bada, jakitean zein fasetan aurkitzen den Altzarrate Zubi berriaren eraikuntza esleitzeko proiektuaren erredakzioa. Galdetzen dut zeren agian bukatuta dago eta jakin nahi nuke zein den exekuzio epea. Proiektua ez zaigu iruditzen horren konplexua denik, "*a priori*", erredaktatzeko horrenbeste berantetsi eta belu ibiltzeko.

JUAN JOSE UNZAGA BILBAO (gaztelaniaz).- Bai, bukatuta badago. Baldintza Teknikoen Pleguko aldaketen fasean gaude orain. Bazeuden gauza batzuk zehaztu behar zirenak gehiago, lehiaketara atera aurretik.

JON KARLA MENOIO LLANO, ALKATE LEHENDAKARIA (gaztelaniaz).- Gai honetaz, gehitu nahi nuke Uraren Euskal Agentziaren batera, badugula geuk konpromisoa proiektua erredaktatzeko eta Agentziak berak exekutatzeko. Halako formalitaterik gabeko elkarrizketak izan dira, egia esan, ez da islatu dokumentu batean, zeren uste genuen egokiena bazela proiektua erredaktatzea. Egikaritze edo exekuzio faseari buruz, behin eskuartean dugunean, Uraren Euskal Agentziara joango gara akordio hori zehazten saiatzeko eta ikusteko zenbat kostatzen duen eta, guzti horren arabera, finkatuko da zein den formula, hots, nork exekutatuko duen proiektua, ia eurek exekutatzen duten ala geuk jasotzen dugun diru laguntza. Dena den, guzti honen berri emango dugu garatuz doanean.

TXARO SARASUA DÍAZ (gaztelaniaz).

1.- Udal Talde Sozialistak azken egunotan

intervención que tuvimos en la Junta Local de Gobierno en la que un compañero de tu formación hizo la misma pregunta, y al que se le contestó con lujo de detalles sobra la situación que se había dado. Era un cartel insultante y yo pido a todo el mundo, también a LAB, que haga política de una manera educada y respetuoso con los derechos de todo el mundo.

CARLOS DE URQUIJO VALDIVIELSO (en castellano).- Nosotros queremos insistir en una cuestión que hemos venido preguntando durante los últimos meses. Se trata de saber en qué fase se encuentra la redacción del proyecto para licitar la construcción del nuevo puente de Villosa. Lo pregunto porque quizá esté culminado y quisiera saber cuál es el plazo de ejecución. El proyecto no nos parece tan complejo, a priori, como para que tarde tanto en redactarse.

JUAN JOSÉ UNZAGA BILBAO (en castellano).- Terminado sí está. Estamos en la fase de modificaciones al Pliego de Condiciones Técnicas. Había una serie de condiciones que había que matizarlas antes de sacarlas a concurso.

JON KARLA MENOIO LLANO, ALCALDE-PRESIDENTE (en castellano).- En relación con esto quiero añadir que nosotros con la Agencia del Agua, URA, tenemos el compromiso de redactar el proyecto y que sea la Agencia quien lo ejecute. Han sido unas conversaciones un tanto informales. Lo cierto es que no se han plasmado en ningún documento porque creíamos que lo oportuno era redactar el proyecto. En lo que hace referencia a la fase de ejecución, una vez que lo tengamos, iremos a la Agencia del Agua para intentar matizar ese acuerdo y ver lo que cuesta y, en función de todo ello, se determinará cuál es la fórmula, quién ejecutará el proyecto, si lo ejecutan ellos o si recibimos una subvención. En cualquier caso, daremos cuenta de todo esto cuando se vaya desarrollando.

TXARO SARASUA DÍAZ (en castellano).

1.- El Grupo Municipal Socialista ha conocido

jakin izan du Udal Liburutegira doazen ikasleak kezkatuta daudela, izan ere, atean kartel batekin topo egin baitute non iragartzen den datorren asteburuan Liburutegia itxita egongo dela. Badakigu Laudion Liburutegia dela leku bakarra ikasleek azterketak prestatzeko eta helburu horrekin egon dela zabalik asteburu oro azken urteotan azterketa garaiak ziren bitartean.

en los últimos días la preocupación de los estudiantes que acuden a la Biblioteca Municipal porque han encontrado un cartel en la puerta que anunciaba el cierre de la Biblioteca el próximo fin de semana. Sabemos que en Llodio la Biblioteca es el único sitio donde los estudiantes preparan los exámenes y que con este fin ha permanecido abierta estos últimos años durante los fines de semana mientras fuera época de exámenes.

Kultura Arloarekin harremanetan jarrita, informatu ziguten Liburutegi Arduradunak inkesta bat pasatu diela Liburutegi erabiltzaile ikasleei jakiteko zein datara arte behar zuten asteburu oro zabaltzea. Aipatu den inkesta horren ondorio eta emaitza izan da urtarrileko azken astera arte eta ez zutela inolako ikasleren kexarik jaso asteburuetan ixteari buruz. Gonbitea egin zidaten kexa horiek aurkez zitezen. Beraz, lanari ekin genion eta 54 sinadura batu genituen, joan den urtarrilaren 22an erregistratu egin direnak.

Puestos en contacto con el Área de Cultura se nos informó que la Encargada de la Biblioteca ha pasado una encuesta a los estudiantes usuarios de la Biblioteca para saber hasta qué fecha necesitaban que se abriera los fines de semana. En dicha encuesta se concluyó que hasta el último fin de semana de enero y que no habían recibido ninguna queja de estudiante alguno sobre el cierre de los fines de semana. Me invitaron a que se presentaran esas quejas por lo que nos pusimos manos a la obra y recogimos 54 firmas que se han registrado el 22 de enero.

Baderitzogu gazteria badela kontuan izan behar den zerbait oso garrantzitsua eta eskura eduki behar duela ikasteko eta elkartzeko zentro bat. Aukeraz baliatuz badiogu Udal Liburutegia txiki geratu dela, gaur egun espazioa partekatzen dute ipuin-kontalariarekin, irakurtze, idazketa, e.a.ekokin. Ikasleek eskatzen dituzte ikasteko giroa hobetuko dituzten baldintzak. Kexatzen dira, baita ere, gaur egun darabiltzaten aulkiez.

Consideramos que la juventud es algo muy importante a tener en cuenta y que debe contar con un centro de estudio y encuentro. Aprovechamos para decir que la Biblioteca Municipal se ha quedado pequeña. A día de hoy comparten espacio con los cuenta-cuentos, con los de lectura, escritura, etc. Los estudiantes demandan condiciones que mejoren el entorno para el estudio. También se quejan de las sillas que utilizan actualmente.

PSE-Eetik gogorarazi nahi dugu 2008ko Aurrekontuan bazegoela partida bat Herriko Etxe zaharreko eraikinean Gazteleku proiektu baterako edo, bere garaian, erabaki dadinerako, eta leku ona litzatekeela ikasteko geladun Liburutegi zentriko bat kokatzeko. Zur eta lur eginda geratu gara ikasleen zein erraz izenpetzen zuten ikusita eta, bestalde, inkestaren emaitza edo ondorioarena.

Desde el PSE-EE queremos recordar que en el Presupuesto de 2008 había una partida presupuestaria para un proyecto en el edificio del Ayuntamiento antiguo para Gazteleku o lo que se decida en su momento, y que sería un buen lugar para la ubicación de una Biblioteca céntrica con salas de estudio. Nos hemos quedado atónitos al ver la facilidad con que los estudiantes firmaban y, por otro lado, la conclusión de la encuesta.

2.- Nire bigarren eskaria Herriko Etxean onartzen ari garen proiektuei dagokie, horietako batzuk Talde Sozialistatik bultzatuak izan direnak. Eskatzen duguna da lan-bilerak edo Bozeramaleen Batzordeak egin daitezela, horetan proiektuen exekuzioaz zehaztasunak emateko eta ez dadila iritsi Gobernu Batzarraren eguna eta 3

2.- Mi segundo ruego se refiere a los proyectos que estamos aprobando en el Ayuntamiento. Algunos los hemos impulsado desde el Grupo Socialista. Lo que rogamos es que se hagan reuniones de trabajo o Juntas de Portavoces, en las que se den detalles de la ejecución de los proyectos, y no que llegue la

egun aurretik jakitea aldaketaren bat dagoela eta ezin ditugula auzokoak informatu. Eskatzen dugu hori egitea Oposizioko Taldeekin.

Helarazi egin zitzaigun Latiorroko tunelaren proiektua, baina eskatzen dugu, baita ere, Ardatz Transbertsalaren proiektua helaraz diezaguzuen.

3.- Bestalde, joan den 2008ko abenduko Osokoan garraioari buruzko EAJren mozio alternatiboa onartu zen eta PSE-EE taldearenarekiko, non Korporazioari eskatzen zitzaion Arabako Foru Aldundiarekin aktiboki lankidetzan aritzeko Herrilan Sailak martxan jarritako Hiri-arteko Garraio-Plan Zuzendarian. Gogorarazi nahi dizuet 2007-03-26an EAJk mozio bat aurkeztu zuela Aldundiari eskatzeko Laudio-Gasteiz eta alderantzizko garraio maiztasuna areagotzeko. Aldi berean, maiztasun areagotze horren ondoriozko kostua oso-osorik hartuko zukeen Arabako Foru Aldundiak. Eskatu zitzaion Aldundiari, baita ere, errenta baxuko langileen joan-etorri eta bidaietarako diru laguntza plan bat martxan jartzeko. Mozio hori bazegoen oinarrituta, EAJk argudiatu zuenez, zerbitzu eskas eta eznahikoa zela-eta erabiltzaileen etengabeko kexengatik, ordutegiak ez baitzeuden pentsatuta ez langileentzako, ez ikasleentzako, ez eta asteburuetan euren aisialdi denboraz gozatzera Gasteizera joan nahi duten pertsonentzako ere. Mozio hori EAJ, EA eta PSE-EE taldeek onartu egin zuten.

Pasa den astean ezagutu dugu auzokide batzuen egonezina Gasteizako bidean geldialdi batzuk kendu egin dituztelako, horregatik ez dugu nahi Laudion neurririk hartzea, aurretik gertatua ezagutu barik. Nahi dugu horretarako hitz egin dadila Aldundiarekin, hau da, egoera horien eraginez kaltetuta ez ikusteko gure burua.

Alkateen bilera bat egon dela jakin izan dugu, baita ere, eta ez dakigu Laudioko Alkatea Ahaldun Nagusiarekin izan diren bilera horietara bertaratu den ala ez.

Jon Karla, horren adeitsua bazara, gai honetaz informa diezaguzun eta, garraioaren gairako lankidetza eskatzen duzunez, hauxe da Udal Talde

Comisión y que tres días antes nos enteremos de alguna modificación con lo que no podemos informar a los vecinos. Solicitamos que esto se haga con los Grupos de la Oposición.

Se nos hizo llegar el proyecto del túnel de Latiorro, pero solicitamos también que se nos haga llegar el proyecto del Eje Transversal.

3.- Por otro lado, en el Pleno del pasado mes de diciembre de 2008 aprobó la moción alternativa del EAJ/PNV a la del PSE-EE sobre el transporte en la que se instaba a la Corporación a colaborar activamente con la Diputación Foral de Álava en el Plan Director de Transporte Interurbano puesto en marcha por el Departamento de Obras Públicas. Quiero recordar que el 26 de marzo de 2007 el EAJ/PNV presentó una moción instando a la Diputación a que en el plazo de un mes aumentase el número de frecuencias de transporte entre Laudio y Vitoria-Gasteiz y viceversa. El coste de este incremento sería sufragado íntegramente por la Diputación Foral de Álava. También se instaba a Diputación a poner en marcha un plan de subvenciones para viajes de trabajadores de renta baja. Esta moción vino justificada, según argumentó el EAJ/PNV, por las continuas quejas de los usuarios por un servicio insuficiente, con unos horarios que no estaban pensados ni para trabajadores, ni para estudiantes, ni para las personas que deseen ir a Vitoria-Gasteiz a disfrutar de su tiempo de ocio en fines de semana. Esta moción fue aprobada por los Grupos EAJ/PNV, EA y el PSE-EE.

La semana pasada hemos conocido el malestar de algunos vecinos porque se han suprimido unas paradas en la línea a Vitoria-Gasteiz, por lo que no queremos que en Llodio se tomen medidas sin tener conocimiento previo. Queremos que para eso se hable con la Diputación para no vernos afectados en estas situaciones.

También hemos sabido que ha habido una reunión de los Alcaldes y no sabemos si el Alcalde de Llodio ha asistido a esas reuniones con el Diputado General.

Jon Karla, si eres tan amable, nos informas de este tema y, ya que pides colaboración para el tema del transporte, esta es la aportación que

Sozialistatik egiten dugun ekarpena.

4.- ZUINari buruz, partekatzen dugu apur bat iritzia. Ez dugu esan nahi alderdikoia denik, arean fintxoagoak izango gara, baina nahi dugu erabat informatiboa izatea eta informa dezala onartutakoaz eta proiektatutakoaz, baina ez eztabaidatzen ari denaz edo erabakia hartzearen zain dagoen zerbaitetaz eta, uneren batez EAJk zatitxoren bertan badu iritzi bat emateko, besteoi ere zatitxo bat eman diezagutela. Izan gaitezen apur bat anitzagoak.

JON KARLA MENOIO LLANO, ALKATE LEHENDAKARIA (gaztelaniaz).- Azken honetatik erantzuten hasiko naiz. Jakina, gu erabat ados gaude ZUINa bakarrik informatiboa izan behar dela, hori baita lortu nahi dena. Sei urte daramagu gobernatzen eta ZUINarekiko eta beste foroekiko errespetuzko irizpide horren jarraibidearen ibilbideaz.

Garraioaren gaia tratatzeko Alkateen bilerari dagokionez, esan beharra dut ez nintzela bertaratu ezin izan nuelako, baina bai joan zela gure lehen Alkate-ordea. Bileran azaldu zen garraioak duen arazoen zerrenda bilduma eta hartzen ari diren neurrien arrazoiak eta garraioaz eskuartean aukeran dituzten alternatiben analisiak. Proiektuak helarazi egingo zaizkizue.

Liburutegiko gaiari denbora arean luzeagoa eskaini nahi nioke. Azaldu duzunagatik, asko harritu gaituen gaia da. Liburutegiko langileak, azterketek aldirokotasun finkatua dutela ulerturik, borondate onaz eta irizpide hobez, galdetegi bat prestatu zuen, inkestaren kontsiderazioa ere ez zuena, baizik eta gehiago zen erabiltzaileei kontsulta bat azterketak noiz amaituko ziren jakiteko eta zerbitzua antolatzeko. Erantzun zitzaion azterketak urtarrilaren 31n amaitzen zirela, beraz, egoki iritzi zuen asteburu oro zerbitzuaren hedatzea, data horretara arte, azterketak amaitzen zirelako. Azterketak ez zirela data horretan amaituko jakin genuenez, planteatu genuen otsaileko lehen hamabostaldiko asteburuetan zerbitzua hedatzeko aukera. 22 egunean aurkeztutako sinaduren bilketak ni harrituta utzi ninduen,

hacemos desde el Grupo Municipal Socialista.

4.- Con respecto al ZUIN, compartimos un poco la opinión. No queremos decir que sea partidista, vamos a ser un poco más finos, pero queremos que sea plenamente informativo y que se informe de lo aprobado, y de lo proyectado, pero no de lo que se está discutiendo, o de lo que está pendiente de un acuerdo y, si en un momento el EAJ/PNV tiene un cachito para dar una opinión, que nos dé un cachito a los demás. Vamos a ser un poco plurales.

JON KARLA MENOIO LLANO, ALCALDE-PRESIDENTE (en castellano).- Voy a comenzar a responder por esto último. Desde luego nosotros estamos totalmente de acuerdo en que el ZUIN debe ser únicamente informativo, que es lo que se pretende. Llevamos gobernando seis años y con una trayectoria respetuosa con ese criterio con respecto al ZUIN, y a otros foros.

Con respecto a la reunión de Alcaldes para tratar el tema del transporte, tengo que decir que no asistí porque no pude pero asistió el Primer Teniente de Alcalde. En la reunión se expuso la problemática del transporte y las razones de las medidas que se están tomando y el análisis de las alternativas que se están barajando con respecto al transporte. Los proyectos se facilitarán.

Quiero dedicarle algo más de tiempo al asunto de la Biblioteca. Es un tema que nos ha sorprendido mucho por lo que has explicado. La trabajadora de la Biblioteca, entendiendo que los exámenes tienen una periodicidad determinada, con buena intención, y buen criterio, elaboró una encuesta, que no tenía la consideración de encuesta, sino más bien una consulta a los usuarios de cuándo terminaban los exámenes para organizar el servicio. A ella se le indicó que los exámenes terminaban el 31 de enero por lo que consideró oportuno la ampliación del servicio con la apertura de los fines de semana hasta esa fecha porque era en la que finalizaban los exámenes. Nosotros tuvimos conocimiento de que los exámenes no terminaban en esa fecha por lo que planteamos la posibilidad de ampliar el servicio de los fines de semana hasta la primera quincena

zeren ordutegia hedatzeko Dekretua 22 egunean bertan izenpetu baitzen, horrek frogatzen duela Udala arazoari konponbidea emateko lanean ari zela, uste baikenuen bazela zerbitzu bat prestatzen jarraitu behar genuena. Behar bada, datozen urteotarako, onena izango litzateke galdetzea eta erreferentzia legez hartzea otsailaren erdi aldea edo, horrelako arazoak saihesteko Liburutegiko Arduraduna den funtzionarioa bera baita interesik gehien duena zerbitzu ona eskaintzeko.

de febrero. A mí me sorprendió la recogida de firmas presentada el día 22 porque el Decreto de ampliación de horario se firmó el mismo día 22 lo que demuestra que el Ayuntamiento estaba trabajando sobre el problema porque entendíamos que era un servicio que teníamos que seguir prestando. Igual, para años venideros, lo mejor es no preguntar y tomar como referencia mediados de febrero para evitar estos problemas porque la funcionaria de la Biblioteca es la más interesada en prestar un buen servicio.

TXARO SARASUA DÍAZ (gaztelaniaz).- Jon Karla, hara, oroimena freskatuko dizut. PSE-EEk urtarrilaren 20an jaso zuen ikasleen aldetiko berri hori. Neuk hitz egin nuen Kultura Arloko arduradunarekin eta bera gurekin mintzatu zen eta hala konpondu egin duzue; eskertzen dugu hori, baina guri esker izan dena. Arazoaren oihartzuna jaso dugu eta Herriko Etxera ekarri dugu, ezen horretarako ere baitago Oposioa, baina, baita ere, esaten zaigu ikasleek ez dutela kexarik; orduan, hemen diotenez, kontatzen duen guztia idatziz sartzen omen dela, sinadurak jasotzen ditugu, 54; horrexegatik uste baitut sisteman zerbaitek huts egin duela.

Mozio legez aurkezteko denbora ematen bazigun ere, eskari honekin nahi dugun bakarra da kontzientzia apur bat hartzea ez noala inongo langileren aurka, baizik eta zer edozer ez dela ondo egin nabarmen. Unibertsitate-ikaslea izan naiz, hemen gauden asko legez, eta ez dut gogoratzen azterketak urtarrilaren 25ean amaitu izana, izan ere, beti izan baitut otsaileko asteburuen azterketaren bat prestatzeko. Asteburu jakin batera arte Liburutegia zabalik edukitzeko ohitura hartu baduzue, jarrai ezazue ohitura horri eusten. Zer dela-eta pasatuko dugu galdetegi bat errealitatea islatzen ez badu? 3 sinadura izan balira, agian ez genukeen ezer aurkeztuko, baina 54 izan direnez.

Niretzako udalerriko gazteria oso garrantzi handikoa da. Etorkizuna dira. Nahi dut eskura izan ditzaten aretoak ikasteko eta euren aisialdiko denborarako. Hitz egiten dugu boteloia egiten dutela, drogatzen direla, e.a. Ipinizkiegun areto egokiak euren denbora librerako eta ikasteko denborarako ere.

TXARO SARASUA DÍAZ (en castellano).- Jon Karla, te voy a refrescar la memoria. El PSE-EE recibe la noticia por parte de los estudiantes el 20 de enero. Yo hablo con el responsable técnico del Departamento de Cultura y él habla con vosotros y así lo habéis solucionado, lo que agradecemos, pero ha sido gracias a nosotros. Nos hemos hecho eco del problema y lo hemos traído al Ayuntamiento, que para eso está la Oposición, pero también se nos dice que ellos no tienen quejas, entonces, como aquí dicen que todo lo que cuenta es lo que entra por escrito, recogemos las firmas, 54, por lo que creo que algo ha fallado en el sistema.

Lo único que pretendemos con este ruego, porque no nos daba tiempo a presentarlo como moción, es coger un poco de conciencia de que yo no voy en contra de ningún trabajador sino de que algo no se ha hecho bien. Yo he sido universitaria, como mucha gente de los que estamos aquí, y no recuerdo haber terminado los exámenes el 25 de enero, siempre he tenido algún fin de semana de febrero de examen. Si habéis cogido el hábito de que la Biblioteca se abriese hasta un fin de semana determinado, seguir manteniéndolo, ¿por qué vamos a pasar una encuesta que no refleja la realidad?. Si hubieran sido 3 firmas igual no habríamos presentado nada, pero han sido 54.

Para mí la juventud del municipio es muy importante, son el futuro, y quiero que dispongan de locales tanto para su tiempo de ocio como para el estudio. Estamos hablando de que si hacen botellón, de que si se drogan, etc.. Pongámosles locales adecuados para su tiempo libre y para estudiar.

Udal Talde Sozialistatik sinadura bilketagaz nahi izan dugun bakarra izan da mota horretako espazioak bultzatzea, ez dadin geratu, finean, ezer ezean, eta ez dadin pentsa soilik kexa bat denik. Eskatzen ari dira ikasteko gelak, diotenez Liburutegiko baldintzak ez direlako egokiak. Beraz, ez ezazu esan Dekretua 22 egunean izenpetu duzula, zeren hori egin baituzu geure 20 eguneko proposamenaren ondorioz. Oso ondo dirudit gaian zuek eskua sartu izana eta konpondu izana ere. Ez dizuegu zuen parte hori ere kendu nahi; baina, sinadurak biltzen direnean bada esan zaigulako ez dela inolako kexarik jaso. Aituiozu arintasunari, 20 eta 21 egunean sinadurak biltzen dira eta 22 egunean aurkeztu egiten dira.

Lo único que hemos pretendido desde el Grupo Municipal Socialista con la recogida de firmas es potenciar este tipo de espacios, para que no quede en agua de borrajas y no se piense que es simplemente una queja. Están solicitando aulas de estudio porque las condiciones de la Biblioteca dicen que no son adecuadas. Por lo tanto, no digas que has firmado el Decreto el día 22 porque lo has hecho a raíz de nuestra propuesta del día 20. Me parece muy bien que hayáis tomado cartas en el asunto y que lo hayáis solucionado, no queremos quitaros esa parta, pero cuando se recogen las firmas es porque se dice que no se había recogido ninguna queja. Fíjate en la rapidez, el día 20, el 21 se recogen las firmas y se presentan el día 22.

JON KARLA MENOIO LLANO, ALKATE LEHENDAKARIA (gaztelaniaz).- Argitu ditzagun gauzak. Nik ez dut kritikatzen sinadurak bildu izana. Badirudit kezka bat adierazteko era eta forma bat eta helaraztekoa ere.

Nik azaldu dudana da gauzak nola gertatu diren. Prestatzen genituen zerbitzu bat murriztea bere baitan zekarren bestelako arrazoitze batzuek eragindako erabaki aldebakarrekoa ez dela izan. Lehen interesatuak gara zerbitzu hori prestatzen jarraitzeko.

Nik ez dakit galdezka zatozten 20an edo 21 egunean, ez dakidanez ere gai honetan PSE-EE-ek emaniko bultzada. Hala izan bada, bakoitzak bere gain har dezala bere merezimendua. Jakina, ez naiz eztabaida horretan sartuko. Kezkatzen gaituena da urteetan zehar egiten ari den zerbitzuaren prestazioa bera. Eskaera hori gazteek Herriko Etxe honetan gazteek egin eta adierazi dizkiguten planteamenduen ondorioa da.

Ez nator bat PSE-EEko bozeramaleak egin duen oharrarekin, hots, norbaitek txarto lan egin duela. Uste dut ondo lan egin dela, agian barajatu dira zuzenak ez diren datuak, eta horrek eragin du aurreneko erabakia zuzena ez izatea, baina datuak ez zirela zuzenak jakin izan dugun bezain pronto hutsegitea zuzentzeko Dekretua ebatzi egin da.

Otsaila hileko erreferentzia izango da

JON KARLA MENOIO LLANO, ALCALDE-PRESIDENTE (en castellano).- Vamos a aclarar las cosas. Yo no critico que se hayan recogido firmas. Me parece una forma de manifestar una preocupación y de trasladarla.

Lo que he explicado es cómo han sucedido las cosas. Que no ha sido una decisión unilateral derivada de otros razonamientos que implicaban restringir un servicio que prestábamos. Somos los primeros interesados en prestar ese servicio.

Yo no sé si venís a preguntar el día 20 ó el día 21, ni sé el impulso que ha dado el PSE-EE a esta cuestión. Si ha sido así, que cada uno se apunte el mérito que tenga que apuntarse. Desde luego yo no voy a entrar en ese debate. Lo que nos preocupa es la prestación del servicio que se viene haciendo durante años. Esta petición deriva de los planteamientos que han hecho los jóvenes en este Ayuntamiento.

Yo no comparto la observación que ha hecho la portavoz del PSE-EE de que alguien ha trabajado mal. Yo creo que se ha trabajado bien, quizás se hayan barajado datos que no sean muy correctos, lo que ha hecho que la primera decisión no fuera la correcta pero en cuanto se ha tenido conocimiento de que los datos no eran correctos se ha dictado el decreto subsanando el error.

La referencia del mes de febrero es la que

Ekainako hilean ere erabiliko duguna, dugun arazoa konpontzea ahalbideratzeko.

TXARO SARASUA DÍAZ (gaztelaniaz).- Zehaztasun bat egin nahi dut. Ez dut nahi hau alderdien arteko gaia bihur dadin.

PSE-EEk informazio bat izan du eta jaso egin du. Pozik nago hiritarren partaidetza kritikatzen delako. Lan bat egiten ari da Parte Hartuz-en aldetik gazteen, emakumeen partaidetza bultzatzeko. Gazteak, hara mugitzen diren ala ez, eurei eragiten dien arazo bat bada. Mugitu direnak beraiek izan dira, beraiek jaso baitituzte sinadurak. Ez da izan PSE-EE hortik zehar joan izan dena orrialde batekin sinadurak bilduz. Beraiek jaso egin dituzte eta aurkeztu egin dizkigute. Merezimendua beraiena da eta funtzionatu duenak hemen pate hartzea izan da. Geuk ekarri dugu, beste edonor izan zitekeen legez eta neurrian.

TXARO SARASUA DÍAZ (gaztelaniaz).- Azken tartetxoa. Egia esan ez genuen nahi gaian sartzerik ere.

Lehen dei egin duzue LAB Sindikatua errespetatzeko; horrekin bat gatoz, zeren uste dugun besteekiko errespetua ezin duela inortxok ere galdu. Baina PSE-Eetik, azken agintaldi honetan, geure haragian sufritzen ari gara errespetu falta hori ELA eta LAB Sindikatuen aldetik eta errebindikatu nahi dugu Udalari eta bere langileei eragiten dieten arazoak tratatu egin beharko direla eta adostasun batera iritsi; baina, ez dugu inola ametituko guri errespetua galtzea, ez biraoekin ez eta legez kanpoko proposamenekin, eta badakit ondotxo esaten ari naizena. Oso anitza izango naiz, hala ELA sindikatuari nola LAB Sindikatuari, geratzen zaigun agintaldiaren zatian, neurriz kanpoko eraso pertsonalik batere ez, jendaurrera irtengo garelako, zeren gauza eder bat den bakea, lasaitasuna. Hemen denok izan gaitezke “flower Power”, baina baten bat sartzen den unean zulatu eta odoltzera, hasi beharko da egia berdaderoak esaten.

Izan gaitezen apur bat zintzoagoak denok, Alderdi Politikoak eta Sindikatuak eta egiak esan daitezela eta ez dadila eskegi inongo papertxorik PSE-EE akusatuz alderdikoi izateaz edo

utilizaremos en junio para que nos permita resolver el problema que tenemos.

TXARO SARASUA DÍAZ (en castellano),- Quiero hacer una matización. No quiero que esto se convierta en tema partidista.

El PSE-EE ha recibido una información, la ha recogido. Yo estoy contenta porque se critica la participación ciudadana. Se está haciendo un trabajo por parte de Parte Hartuz para fomentar la participación de los jóvenes, de las mujeres. Los jóvenes cuando un problema que les afecta directamente vaya si se mueven. Los que se han movido han sido ellos, los que han recogido las firmas han sido ellos. No ha sido el PSE-EE quien ha ido por ahí con una hojita recogiendo firmas. Las han recogido ellos y nos las han presentado. El mérito es de ellos y aquí lo que ha funcionado es su participación. Lo hemos traído nosotros como podía haber sido otro cualquiera.

TXARO SARASUA DÍAZ (en castellano).- Un último inciso. La verdad es que no queríamos entrar en el asunto.

Habéis apelado antes al respeto al Sindicato LAB, algo con lo que estamos de acuerdo porque creemos que el respeto hacia los demás no debe perderlo nadie. Pero desde el PSE-EE, en esta legislatura estamos sufriendo en carne propia la falta de respeto que sufrimos por parte de los Sindicatos ELA/STV y LAB, y queremos reivindicar que en todos los problemas que afecten al Ayuntamiento y a sus trabajadores habrá que debatirlos y llegar a un consenso, pero lo que no vamos a permitir es que se nos falte al respeto, ni con insultos ni con propuestas ilícitas, y sé lo que estoy diciendo. Voy a ser muy plural, tanto al Sindicato ELA/STV como al Sindicato LAB en la parte que nos queda de legislatura, ni ataques personales desmesurados, porque vamos a salir a la palestra, porque una cosa es la paz, la tranquilidad. Aquí todos podemos ser “flower Power” pero en el momento en el que uno se mete a pinchar y a sangrar habrá que empezar a decir las verdades.

Seamos un poco honrados todos, Partidos Políticos y Sindicatos y que se digan verdades y que no se cuelgue ningún papelito acusando al PSE-EE de partidista o que está discriminando.

diskrimatzen ari izateaz. Eskegi egiak, eta gezurrak kentzen badira, denonak ken daitezela. Hori da argi utzi nahi duguna.

Que se cuelguen las verdades y si se quitan las mentiras, que se quiten las de todos. Esto es lo que queremos dejar claro.

GAIZKA AMORRORTU BOBEDA (euskaraz).- Gauza bat, lotura izan dezakeena gaur hemen izan dugun langileen aldarrikapenarekin. Orain ez baldin badaude entzuteko gure jarrera Lan Hitzarmenaren inguruan uste dugu gezurretan ibili direla argi eta garbi ELAL/STV Sindikatukoak eta gure jarrera ez dela batere izan langileriaren kontra, ez bata ez besteren kontrakoa. Eskatzen dugun gauza bakarra da Lan Hitzarmenaren aurrean gure jarrera adierazteko foro bat eta bertan erabakitzea, orain arte ez dugu izan.

GAIZKA AMORRORTU BOBEDA (en euskera).- Una cosa, que puede tener relación con la reivindicación que los trabajadores han hecho hoy aquí. Si no están ahora para oir nuestra postura sobre el Convenio. Limpia y claramente creemos que los del Sindicato ELA/STV han andado mintiendo y que nuestra postura no ha ido para nada en contra de los trabajadores, ni contra unos ni contra otros. Lo único que pedimos es un foro para manifestar nuestra postura sobre el Convenio y que en el mismo se decida; lo cual no hemos tenido hasta el momento.

JON KARLA MENOIO LLANO, ALKATE LEHENDAKARIA (gaztelaniaz).- Horren harira, komentario bat egitea gaur hemen Osoko Bilkuran bizi izan dugun egoerari buruz. Ez da izan nire uste eraman beharko lukeen normaltasuna izan ez duen Osoko bat. Ni, jakina, oso kritikoa naiz ELA/STV Sindikatuak izan duen jarrerarekin. Ez dute izan Osokoan eduki behar duten portaera eta alde egin duten era ere ez zait zuzena iruditzen. Denok bizi izan dugu; ez dakit aspertu ote diren ala ez; alde egitea erabaki dute eta horrela Gaizkak esandakoari ezin diote erantzunik eman. Ez ditu inork bota, arrazoiak egon diren arren, ez didate botatzen utzi ere egin, zeren izan duten azken portaerarekin, kanporatu behar izan zitezkeen.

JON KARLA MENOIO LLANO, ALCALDE-PRESIDENTE (en castellano).- Al hilo de esto, hacer un comentario con respecto a la situación que hemos vivido hoy aquí en el Pleno. No ha sido un Pleno con la normalidad con la que entiendo debe transcurrir. Yo, desde luego, soy muy crítico con la actitud que ha mantenido el Sindicato ELA/STV. No han tenido el comportamiento que deben tener en el Pleno y la manera en la que se han marchado tampoco me parece correcta. Todos la hemos vivido, no sé si se han aburrido, han decidido marcharse y así no pueden contestar a lo que ha dicho Gaizka. Nadie les ha echado, aunque haya habido motivos, no me han dejado echarles porque con el último comportamiento que han tenido habría que haberlos echado.

Bakoitzak egokien deritzon eran bere errebindikazioak egiteko eskubidea duela uste dudan arren, nik uste horiek giro batean egin behar direla eta guztien iritziekiko errespetuzko erak erabiliz. Hemen mundu guztiak esan du esan behar duena lan hitzarmenaz. Nik, alderdi politikooi dagokigun zatian, eskatzen dut errespetua izatea gure ekimenak oinarrituko ditugun funtsa.

Aunque creo que cada uno tiene derecho a realizar sus reivindicaciones como considere oportuno creo que se deben de hacer en un ambiente y con unos modos que sean respetuosos con las opiniones de todos. Aquí todo el mundo ha dicho lo que tiene que decir con respecto al convenio. Yo, por la parte que nos corresponde a los Partidos Políticos lo que pido es que el respeto sea uno de los fundamentos en los que basemos nuestras actuaciones.

Gai gehiagorik ez izanik, Alkateak bilera amaitutzat jo du hamabiak izanik.

Sin más asuntos que tratar, se levanta la sesión a las doce horas.